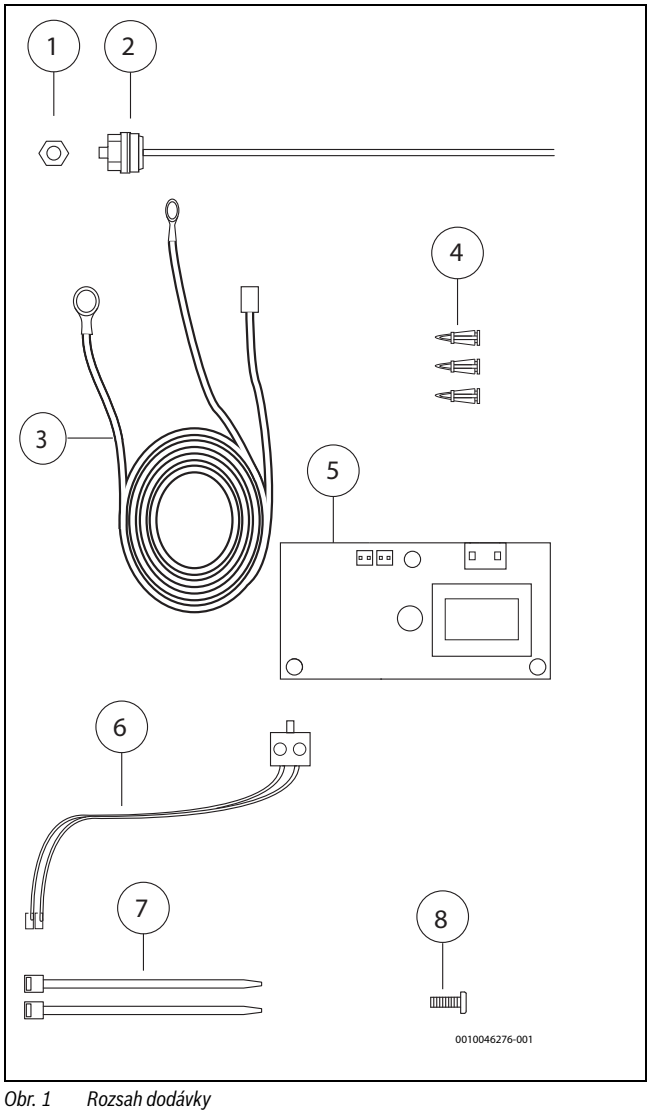
[cz] Důležité poznámky k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí provést kvalifikovaná odborná firma podle tohoto návodu a v souladu s platnými směrnicemi. Nedodržení specifikací může mít za následek věcné škody nebo zranění osob či smrt.

- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky nepoškozený. Namontujte pouze nepoškozené díly.
- U ostatních součástí systému, příslušenství a náhradních dílů dodržujte pokyny z příslušných návodů.
- Před zahájením práce: odpojte systém od napájení ve všech fázích.
- Nainstalujte všechny díly popsané pro dané zařízení.
- Nepoužívejte znovu již namontované a vyměněné díly.
- Proveďte požadovaná nastavení, funkční a bezpečnostní zkoušky.
- Zkontrolujte těsnost všech spojů, kterými se vede plyn, spaliny, voda nebo olej.
- Zdokumentujte všechny provedené změny.

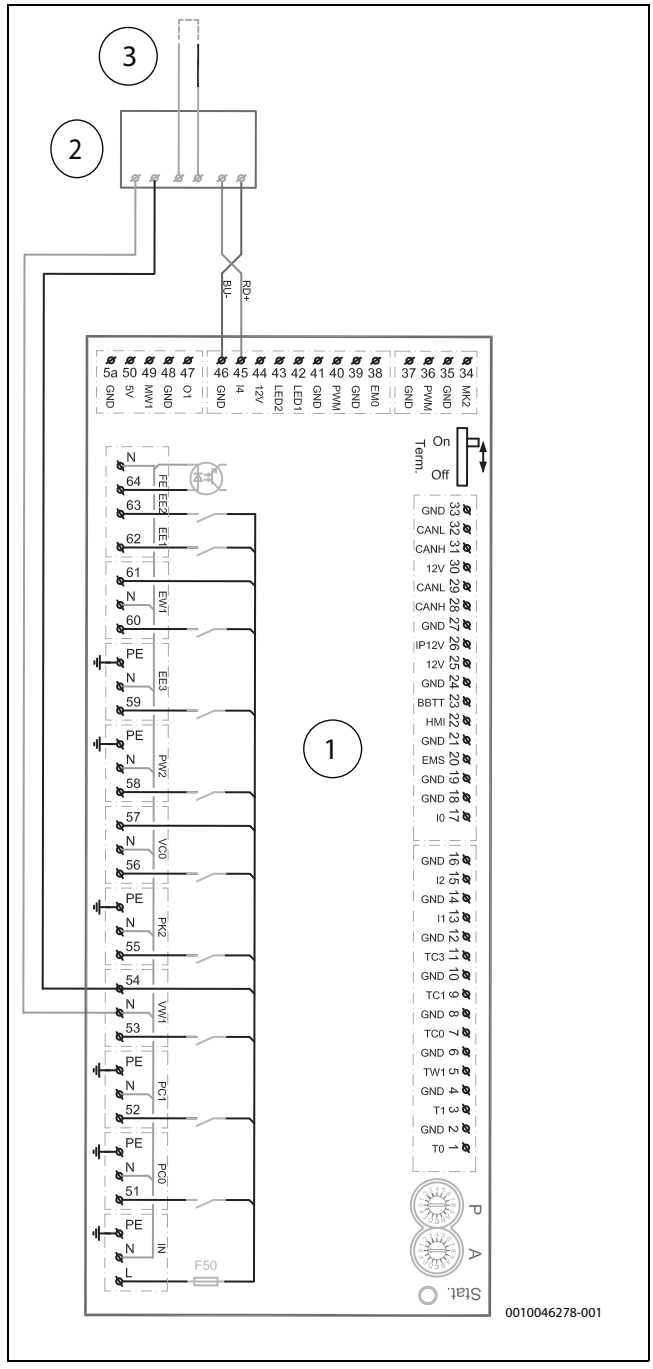
Rozsah dodávky



Obr. 1 Rozsah dodávky

[1] Matice
[2] Elektrická anoda
[3] Kabel (elektrická anoda – deska s plošný spojem elektrické anody)
[4] Distanční prvek desky s plošným spojem
[5] Deska s plošným spojem elektrické anody
[6] Kabel (alarm elektrické anody)
[7] Vázací pásky
[8] Uzemňovací šroub

Elektrické zapojení



Obr. 2 Elektrické připojení anody k instalačnímu modulu

[1] Instalační modul
[2] Deska s plošným spojem elektrické anody
[3] Elektrická anoda

[da] Vigtige bemærkninger om installation/montering

Installationen/monteringen skal udføres af et kvalificeret VVS-firma i henhold til disse anvisninger og i overensstemmelse med de gældende direktiver. Hvis specifikationerne ikke overholdes, kan det medføre tingsskade og/eller personskade eller dødsfald.

- Kontrollér, at leveringens indhold er ubeskadiget. Der må kun monteres ubeskadigede dele.
- Følg de relevante anvisninger de andre systemkomponenter, tilbehørsdele samt reservedele.
- Før arbejdet påbegyndes: Kobl systemet fra strømforsyningen på tværs af alle faser.
- Installer alle beskrevne dele for det pågældende apparat.
- Undlad at genanvende dele, der allerede har været monteret og udskiftet.
- Udfør de påkrævede justeringer samt funktions- og sikkerhedstests.
- Efterse alle forskruninger, der transporterer gas, røggas, vand eller olie, for lækage.
- Dokumentér alle udførte ændringer.

Standardlevering

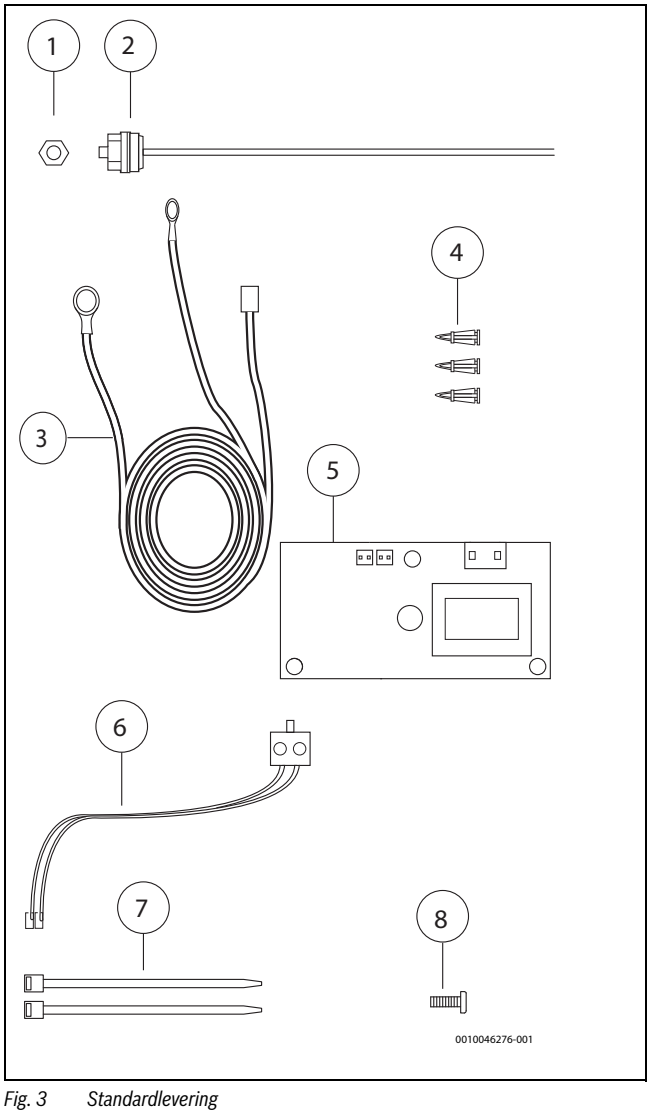


Fig. 3 Standardlevering

[1] Møtrik
[2] Elektrisk anode
[3] Kabel (elektrisk anode-elektrisk anodes printkort)
[4] Holdere til printkort
[5] Elektrisk anodes printkort
[6] Kabel (alarm til elektrisk anode)
[7] Kabelbånd
[8] Skrue til jordforbindelse

Elektrisk ledningsføring

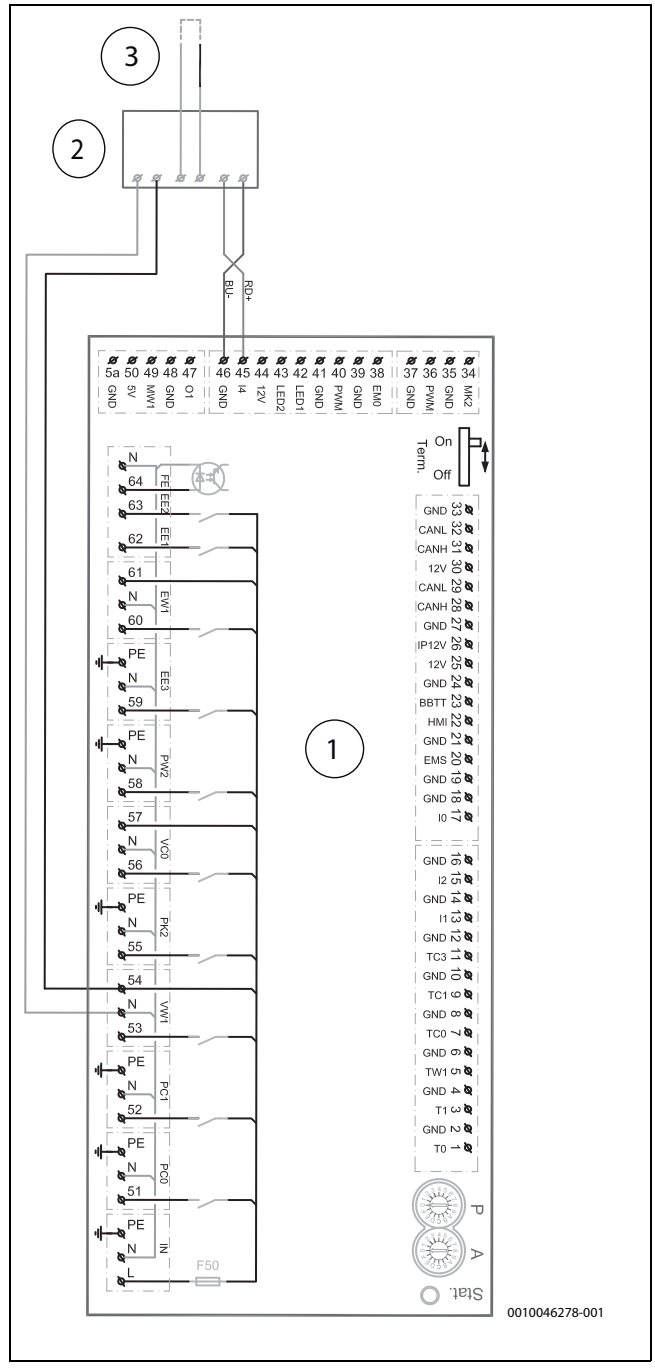


Fig. 4 Elektrisk forbindelse, anode til installermodul

[1] Installermodul
[2] Elektrisk anodes printkort
[3] Elektrisk anode

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations. Non-compliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.
- Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- Install all parts described for the device concerned.
- Do not reuse any parts that have already been fitted and replaced.
- Perform the required adjustments, functional tests and safety tests.
- Test any joints that carry gas, flue gas, water or oil for leaks.
- Document any alterations performed.

Standard delivery

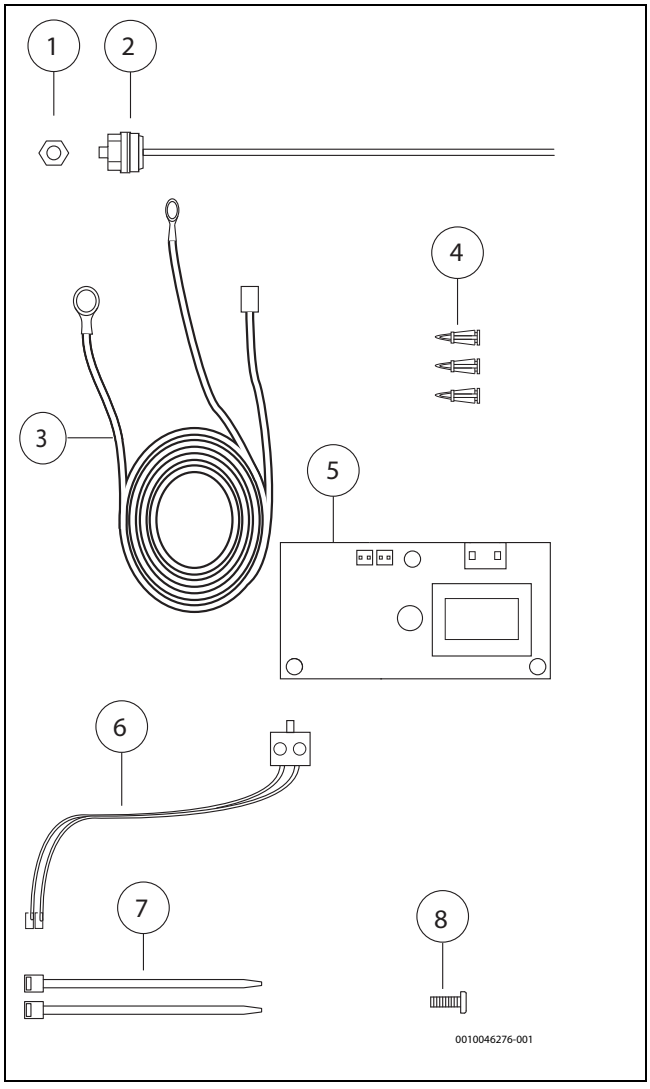


Fig. 5 Standard delivery

[1] Nut
[2] Electric anode
[3] Cable (electric anode-electric anode circuit board)
[4] Circuit board risers
[5] Electric anode circuit board
[6] Cable (electric anode alarm)
[7] Cable ties
[8] Screw for earth connection

Electric wiring

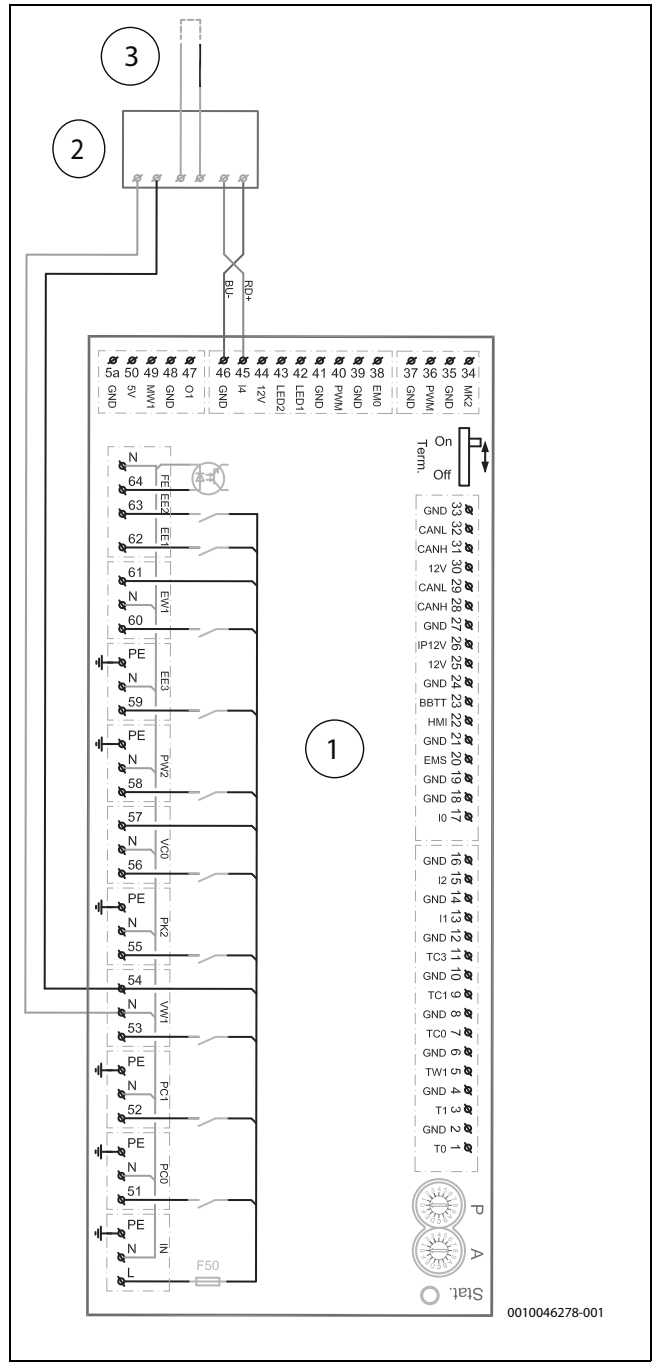


Fig. 6 Electric connection anode to Installer-module

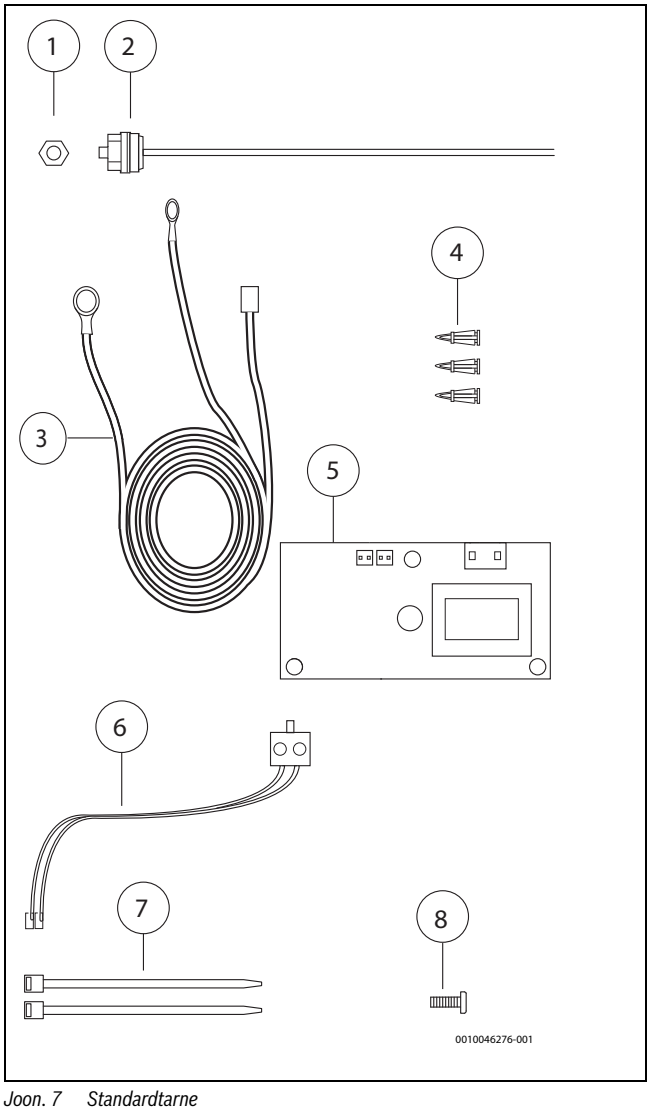
[1] Installer-module
[2] Electric anode circuit board
[3] Electric anode

[et] Olulised märkused paigalduse/kokkupaneku kohta

Paigaldus/kokkupanek tuleb teostada kvalifitseeritud peatöövõtjal, kes järgib seda juhendit ja kohalduvaid määruseid. Spetsifikatsioonide mittejärgimine võib tekitada varalist kahju ja/või inimvigastusi või põhjustada surma.

- Kontrollige üle, et tarnitud sisul poleks kahjustusi. Paigaldage ainult kahjustamata osi.
- Järgige teiste süsteemi komponentide, lisavarustuse ja varuosade vastavaid juhendeid.
- Enne mis tahes töö tegemist: ühendage süsteem elektritoitest lahti kõigi faaside ulatuses.
- Paigaldage kõik seadme jaoks kirjeldatud osad.
- Ärge korduvkasutage osi, mis on varem paigaldatud või vahetatud.
- Tehke vajalikud reguleerimised, talitluskontrollid ja ohutuskontrollid.
- Testige lekete osas kõiki tihenduskohti, mida läbib gaas, suitsugaas, vesi või õli.
- Dokumenteerige kõik tehtud muudatused.

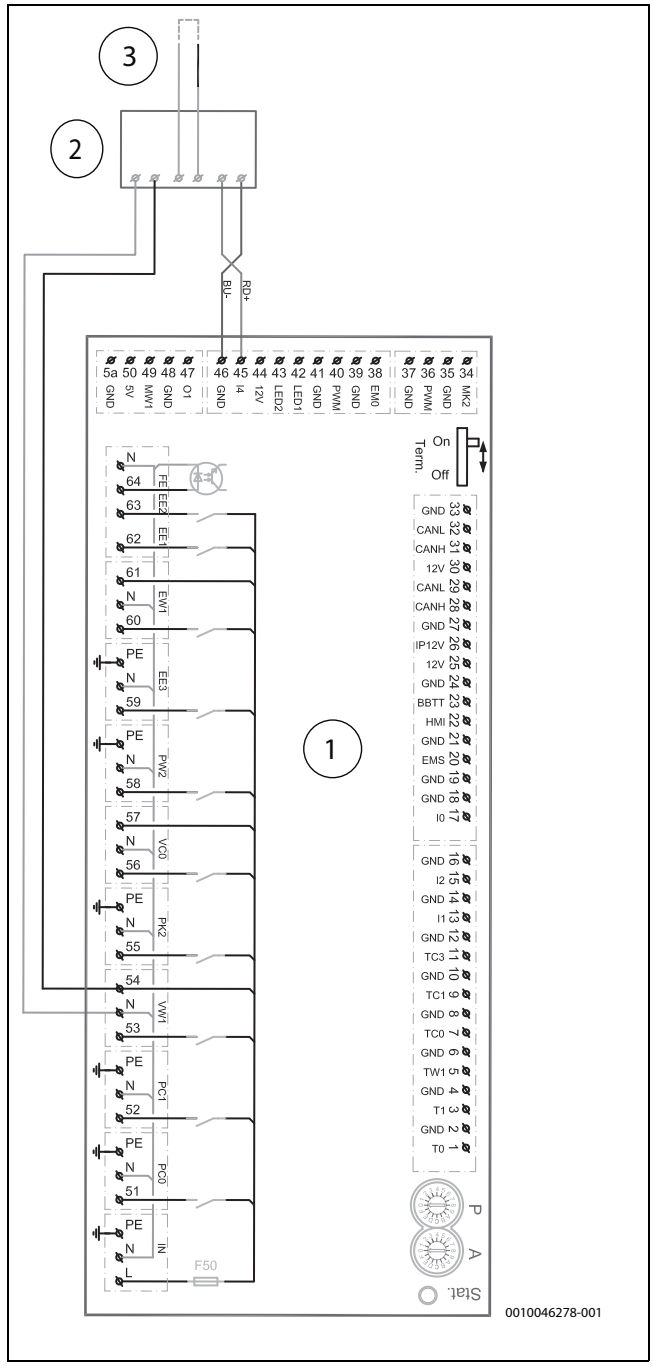
Standardtarne



Joon. 7 Standardtarne

[1] Mutter
[2] Elektriline anood
[3] Kaabel (juhtplaat elektriline anood – elektriline anood)
[4] Juhtplaadi fiksaatori juhtmed
[5] Juhtplaadi elektriline anood
[6] Kaabel (elektrilise anoodi häire)
[7] Kaablisidemed
[8] Maandusühenduse polt

Elektrijuhtmestik



Joon. 8 Elektriühenduse anood paigaldusmooduli külge

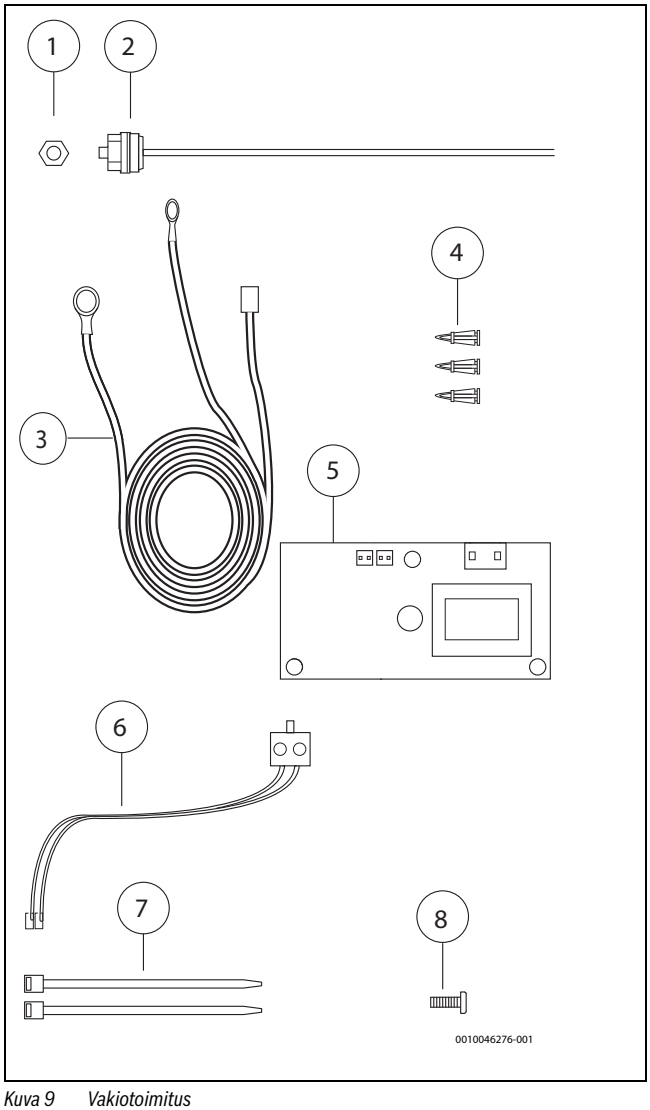
[1] Paigaldusmoodul
[2] Juhtplaadi elektriline anood
[3] Elektriline anood

[fi] Tärkeitä huomioita asennuksesta/kokoonpanosta

Asennuksen/kokoonpanon saa suorittaa vain pätevä alan ammattilainen näiden ohjeiden ja soveltuvien säännösten mukaisesti. Teknisten tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja/tai henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

- Tarkista, että toimituksen sisällössä ei ole vaurioita. Asenna vain ehjiä osia.
- Noudata muihin järjestelmäkomponentteihin, lisävarusteisiin ja varaosiin liittyviä soveltuvia ohjeita.
- Ennen minkä tahansa työn aloittamista: kytke järjestelmä irti virransyötöstä kaikissa vaiheissa.
- Asenna kaikki kyseisen laitteen kuvatut osat.
- Älä käytä uudelleen osia, jotka on jo asennettu ja vaihdettu.
- Suorita tarvittavat säädöt, toiminnalliset testit ja turvallisuustestit.
- Testaa kaikki kaasu-, savukaasu-, vesi- ja öljyliitokset vuotojen varalta.
- Dokumentoi kaikki tehdyt muutokset.

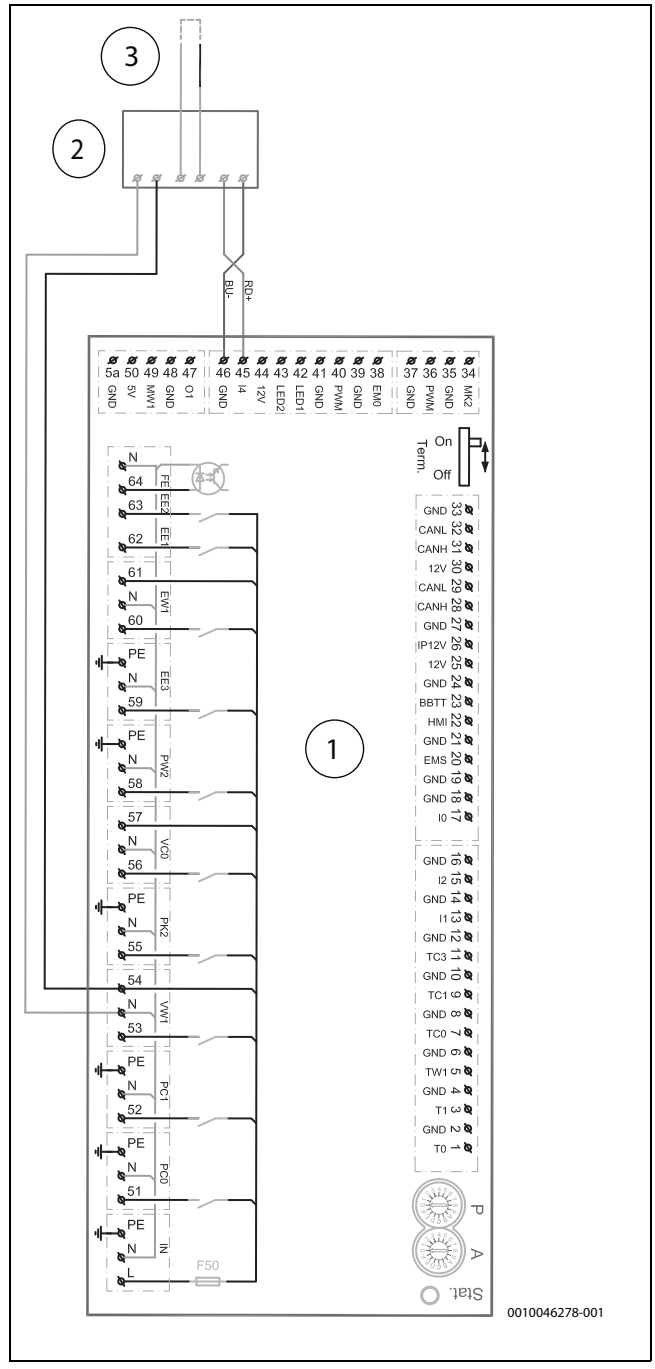
Vakiotoimitus



Kuva 9 Vakiotoimitus

[1] Mutteri
[2] Sähköanodi
[3] Johto (sähköanodi - sähköanodin piirilevy)
[4] Piirilevy, riser-kortit
[5] Sähköanodin piirilevy
[6] Johto (sähköanodin hälytys)
[7] Nippusiteet
[8] Maadoitusruuvi

Sähköjohdotus



Kuva 10 Sähköliitännän anodi asennusmoduuliin

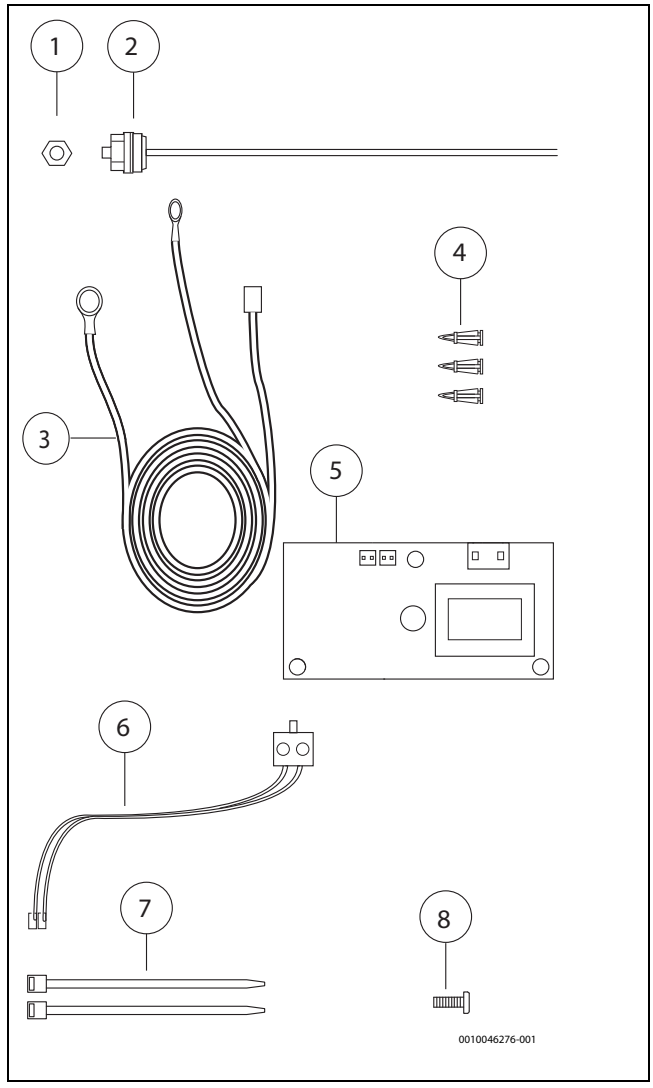
[1] Asennusmoduuli
[2] Sähköanodin piirilevy
[3] Sähköanodi

[he] הערות חשובות על ההתקנה/ההרכבה

ההתקנה/ההרכבה חייבת להתבצע על-ידי קבלן מוסמך, בהתאם להוראות אלו ובהתאם לתקנות החלות. אי עמידה במפרטים עלולה לגרום לנזק ברכוש ו/או לפציעה או למוות.

- בדקו שתכולת האריזה אינה פגומה. התקינו אך ורק חלקים שאינם פגומים.
- פעלו בהתאם להוראות הרלוונטיות עבור שאר רכיבי המערכת, האביזרים וחלקי החילוף.
- לפני תחילת עבודה כלשהי: נתקו את המערכת מאספקת החשמל בכל הפאזות.
- התקינו את כל החלקים שמתוארים עבור המכשיר הרלוונטי.
- אין לעשות שימוש חוזר בחלקים שכבר הותקנו והוחלפו.
- בצעו את ההתאמות, בדיקות התפקוד ובדיקות הבטיחות הנדרשות.
- בדוק את כל המחברים שמוליכים גז, גזי פליטה, מים או שמן לאיתור דליפות.
- יש לתעד כל שינוי שבוצע במערכת.

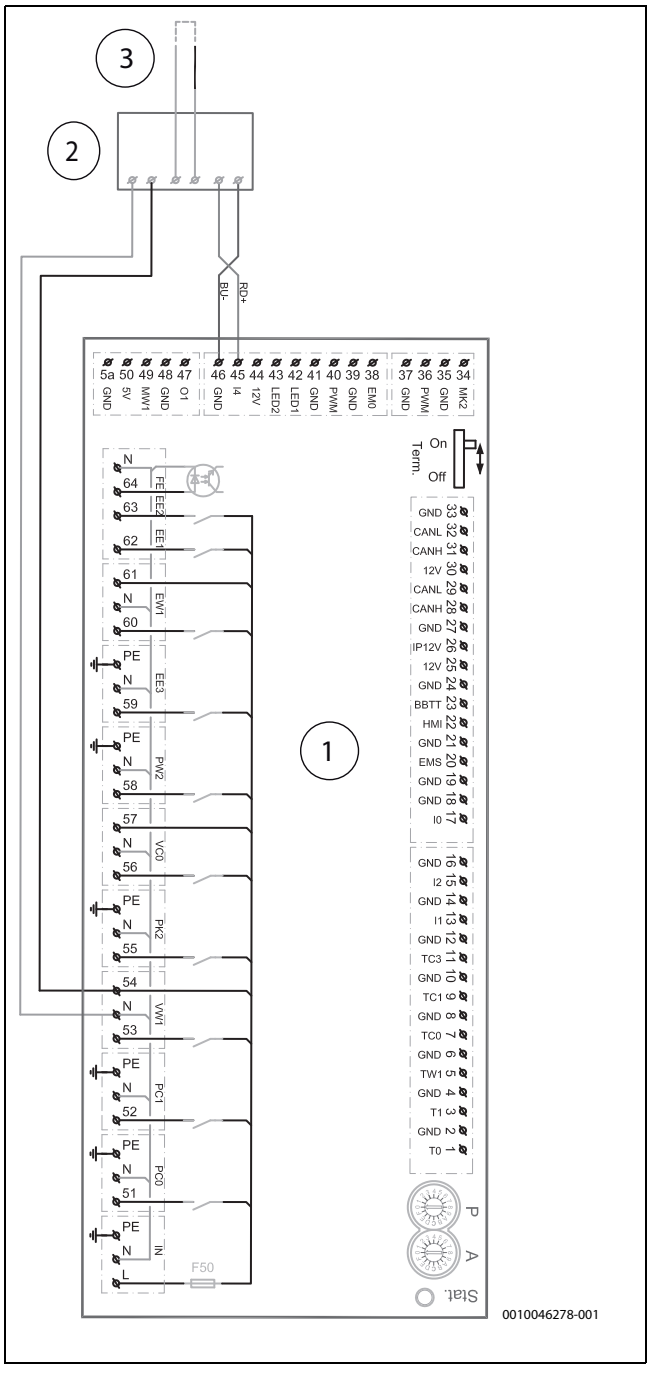
משלוח רגיל



תמונה 1 משלוח רגיל

[1] אום
[2] אנודה חשמלית
[3] כבל (לוח מעגלים חשמלי אנודה חשמלית)
[4] צינורות זקף של לוח המעגלים
[5] לוח מעגלים של אנודה חשמלית
[6] כבל (התראת אנודה חשמלית)
[7] אזיקוני כבלים
[8] בורג לחיבור הארקה

חיווט אלקטרוני



תמונה 2 אנודת חיבור חשמלית למודול מתקין

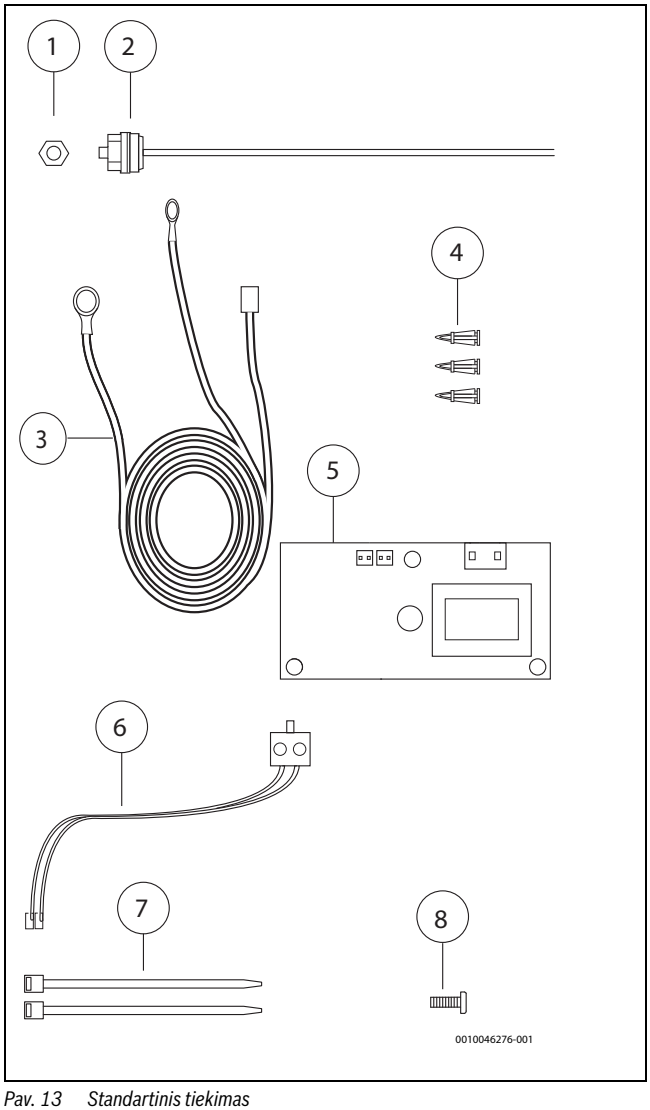
[1] מודול מתקין
[2] לוח מעגלים של אנודה חשמלית
[3] אנודה חשמלית

[lt] Svarbios pastabos apie montavimą / surinkimą

Montavimo / surinkimo darbus privalo atlikti kvalifikuotas rangovas, laikydamasis šių instrukcijų ir taikomų reglamentų. Nesilaikant specifikacijų, galimi materialiniai nuostoliai ir (arba) sunkūs ar mirtini sužalojimai.

- Patikrinkite, ar nepažeistas siuntos turinys. Montuokite tik nepažeistas dalis.
- Laikykitės taikomų kitų sistemų komponentų, priedų ir atsarginių dalių instrukcijų.
- Prieš pradėdami darbą: atjunkite nuo sistemos visų fazių elektros srovės tiekimą.
- Sumontuokite visas atitinkamo įrenginio aprašytas dalis.
- Nenaudokite pakartotinai dalių, kurios jau buvo sumontuotos ir pakeistos.
- Atlikite reikiamus reguliavimo darbus, veikimo ir saugos bandymus.
- Patikrinkite jungčių, per kurias teka dujos, išmetamosios dujos, vanduo ir alyva, sandarumą.
- Dokumentuokite visus atliktus pakeitimus.

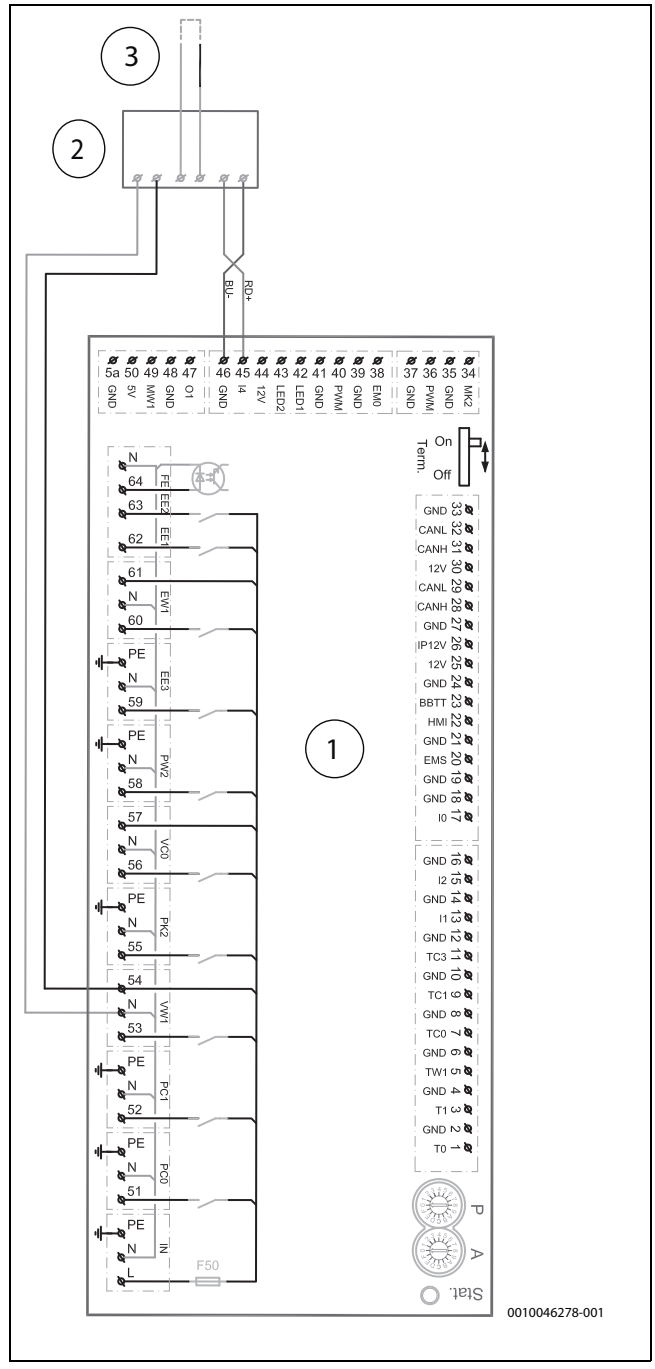
Standartinis tiekimas



Pav. 13 Standartinis tiekimas

[1] Veržlė
[2] Elektrinis anodas
[3] Kabelis (elektrinio anodo ir elektrinio anodo valdymo plokštė)
[4] Valdymo plokščių stovai
[5] Elektros anodo valdymo plokštė
[6] Kabelis (elektrinio anodo pavojaus signalas)
[7] Kabelių raiščiai
[8] Įžeminimo jungties varžtas

Elektros instaliacija



Pav. 14 Elektros prijungimo anodas prie montuotojo modulio

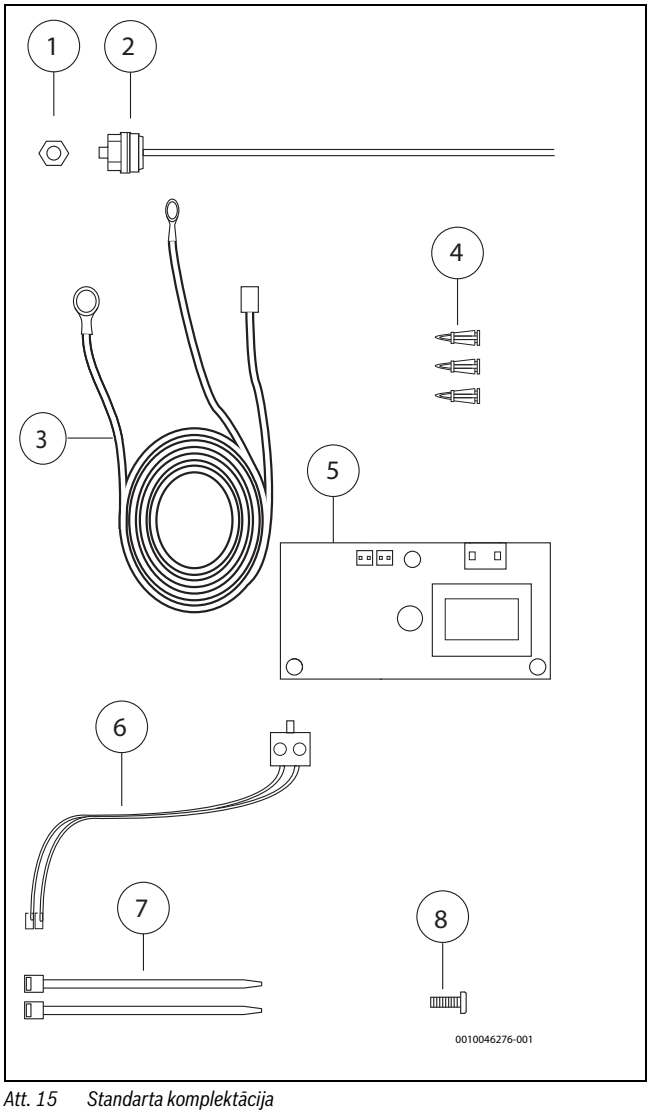
[1] Montuotojo modulis
[2] Elektros anodo valdymo plokštė
[3] Elektrinis anodas

[lv] Svarīgas piezīmes par uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšana/montāža jāveic kvalificētam darbuzņēmējam, izpildot šos norādījumus, kā arī saskaņā ar spēkā esošajiem normatīviem. Tehnisko datu ignorēšana var radīt materiālos zaudējumus un/vai smagas vai nāvējošas traumas.

- Pārbaudiet, vai komplektā iekļautais nav bojāts. Uzstādiet tikai nebojātas daļas.
- Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz citiem sistēmas komponentiem, papildu piederumiem un rezerves daļām.
- Pirms darba sākšanas: pilnībā atvienojiet sistēmu no barošanas — visas fāzes.
- Uzstādiet visas ierīcei paredzētās daļas.
- Neizmantojiet atkārtoti daļas, kas jau tikušas uzstādītas un mainītas.
- Veiciet nepieciešamo regulēšanu, darbības un drošības pārbaudes.
- Pārbaudiet, vai no gāzes, dūmvadu gāzes, ūdens vai eļļas cauruļvadu savienojumiem nav noplūdes.
- Dokumentējiet visas veiktās izmaiņas.

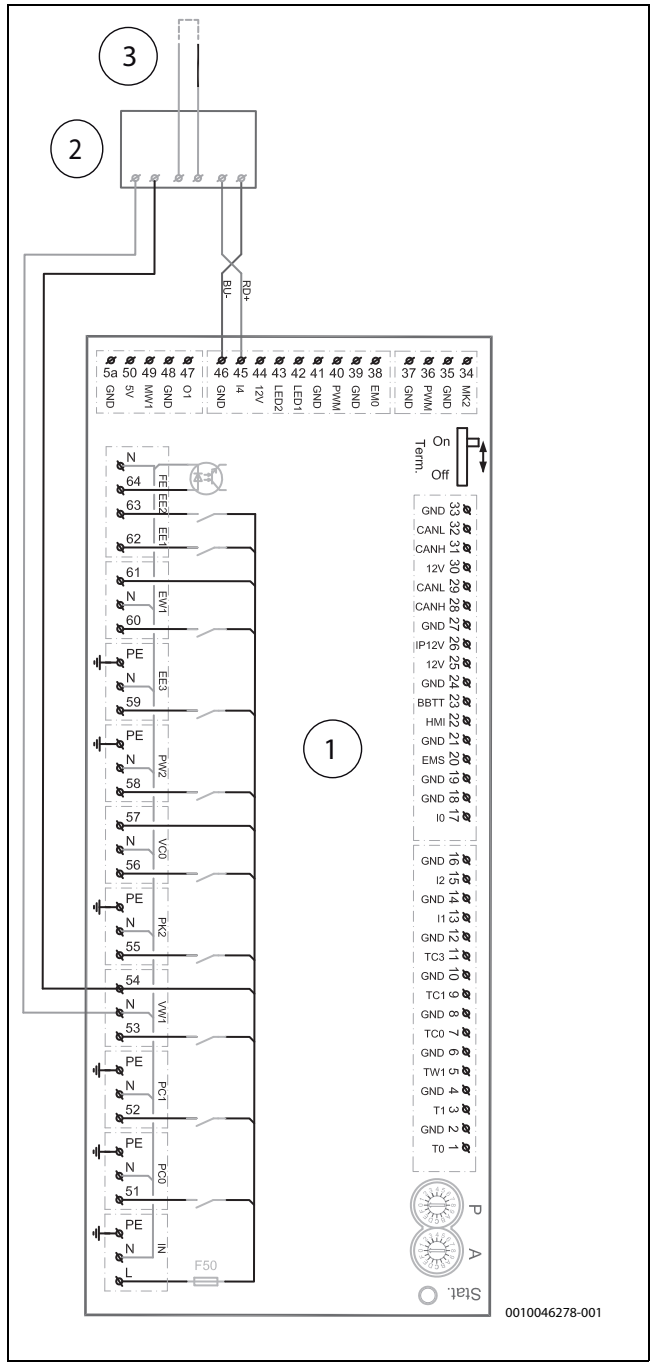
Standarta komplektācija



Att. 15 Standarta komplektācija

[1] Uzgrieznis
[2] Elektriskais anods
[3] Kabelis (elektriskā anoda-elektriskā anoda shēmas plate)
[4] Shēmas platē iespraužamās plates
[5] Elektriskā anoda shēmas plate
[6] Kabelis (elektriskā anoda brīdinājuma signāls)
[7] Kabeļu savilcēji
[8] Zemējuma savienojuma skrūve

Elektroinstalācija



Att. 16 Elektrisko savienojumu shēma anods ar montiera moduli

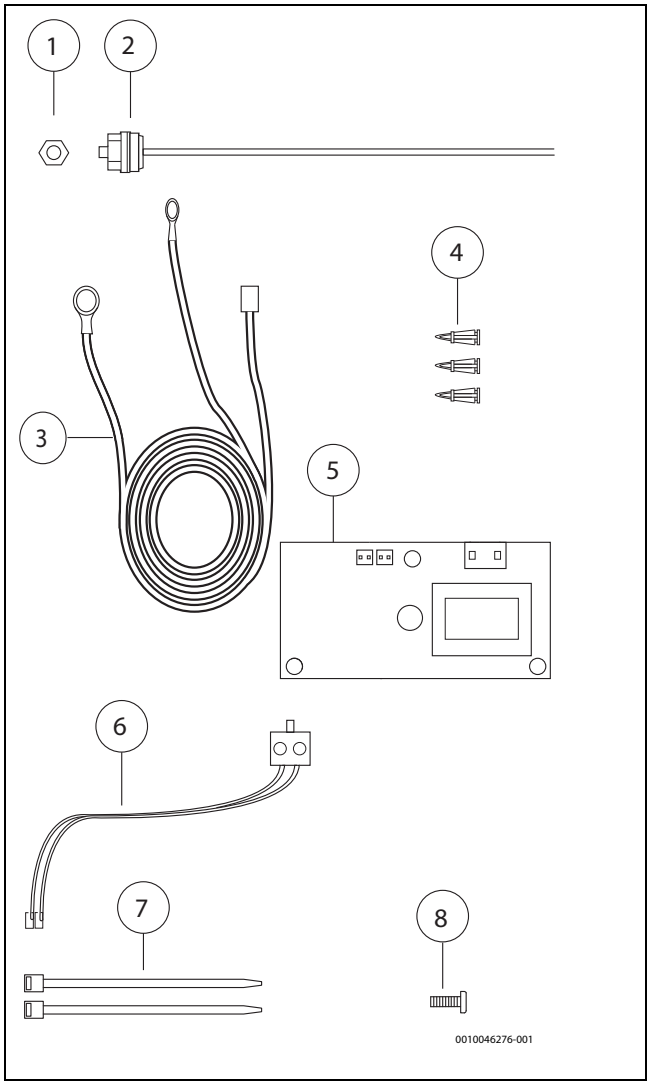
[1] Montiera modulis
[2] Elektriskā anoda shēmas plate
[3] Elektriskais anods

[pl] Ważne uwagi dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż musi przeprowadzić wykwalifikowana firma instalacyjna, która będzie przestrzegała zamieszczonych tu instrukcji oraz obowiązujących dyrektyw. Niezastosowanie się do danych technicznych może skutkować szkodami materialnymi i/lub obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.

- Należy sprawdzić, czy dostarczony sprzęt jest nieuszkodzony. Montować tylko nieuszkodzone części.
- Przestrzegać instrukcji obowiązujących dla pozostałych komponentów układu, akcesoriów i części zamiennych.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac odłączyć układ od zasilania elektrycznego na wszystkich fazach.
- Zamontować wszystkie części wymienione dla danego urządzenia.
- Części wymontowane i wymienione nie nadają się do ponownego użycia.
- Należy wykonać niezbędne czynności regulacyjne, testy funkcjonalne i próby bezpieczeństwa.
- Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń przenoszących gazy, spaliny, wodę lub olej.
- Udokumentować wszelkie wprowadzane zmiany.

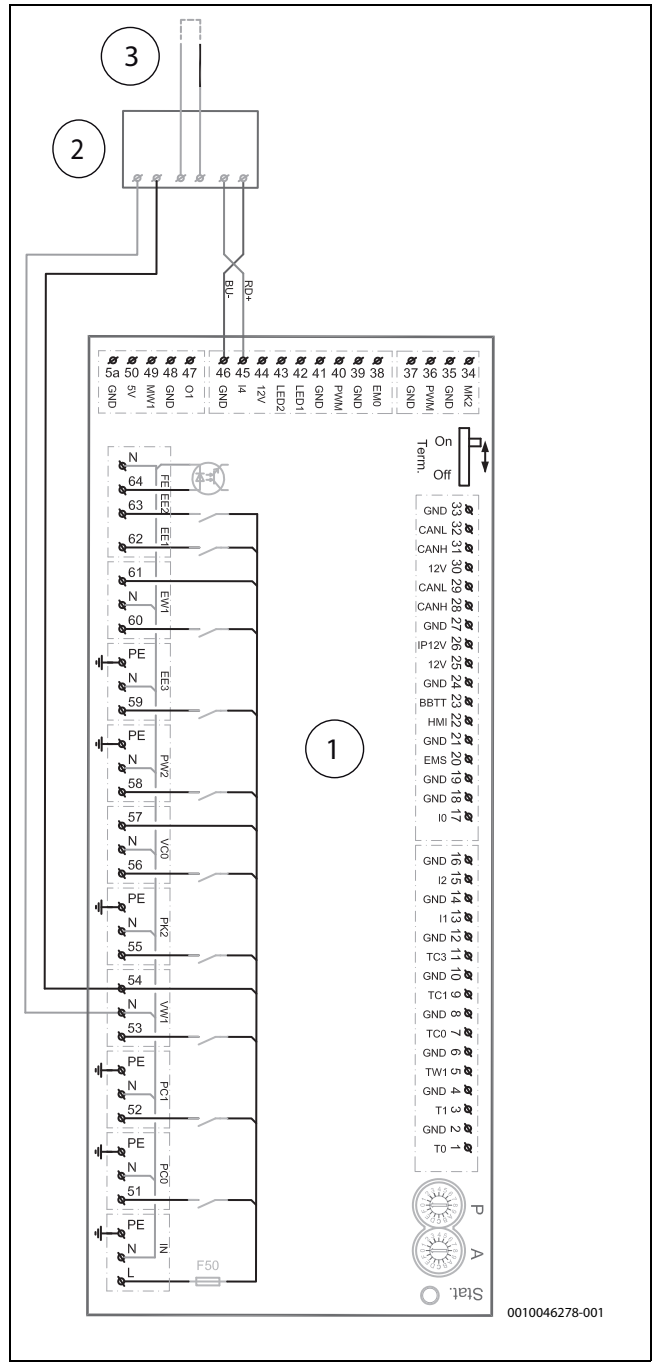
Standardowy zakres dostawy



Rys. 17 Standardowy zakres dostawy

[1] Nakrętki
[2] Anoda elektryczna
[3] Przewód elektryczny (anoda elektryczna-anoda elektryczna, płyta główna)
[4] Kołki dystansowe do płyty głównej
[5] Anoda elektryczna, płyta główna
[6] Przewód elektryczny (alarm anody elektrycznej)
[7] Opaski kablowe
[8] Śruba przyłącza uziemienia

Okablowanie elektryczne



Rys. 18 Przyłącze elektryczne anody do modułu instalatora

[1] Moduł instalatora
[2] Anoda elektryczna, płyta główna
[3] Anoda elektryczna

[ru] Важные примечания по установке/сборке

Установка/сборка должны выполняться квалифицированным подрядчиком с соблюдением данных инструкций и в соответствии с применимыми нормами. Несоблюдение технических характеристик может привести к материальному ущербу, травмам и смертельному исходу.

- Убедитесь, что содержимое поставки не повреждено. Устанавливайте только неповрежденные детали.
- Соблюдайте применимые инструкции касательно других компонентов системы, дополнительного оборудования и запасных деталей.
- Перед началом любых работ отсоедините систему от источника питания по всем фазам.
- Установите все детали, описанные для соответствующего устройства.
- Не используйте повторно детали, которые уже устанавливались и заменялись.
- Выполните требуемые регулировки, проверки работоспособности и испытания на безопасность.
- Проверьте герметичность всех соединений, через которые проходят газы, отработанные газы, вода или масло.
- Задокументируйте все внесенные изменения.

Стандартный комплект поставки

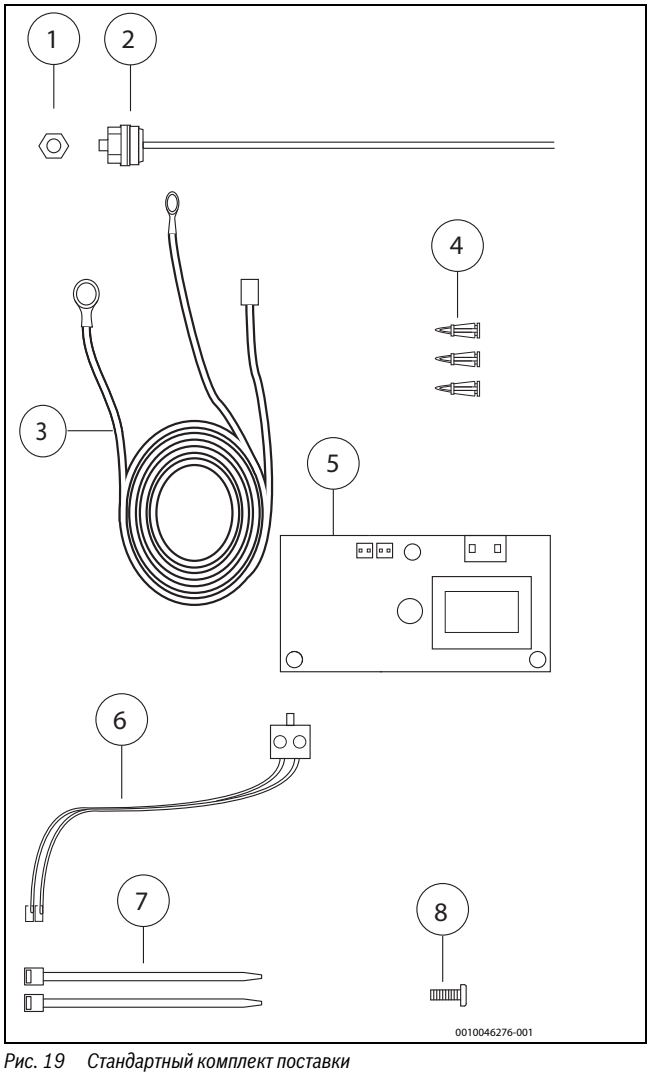


Рис. 19 Стандартный комплект поставки

[1] Гайка
[2] Электрический анод
[3] Кабель (электронная плата "электрический анод—электрический анод")
[4] Переходные платы-ступеньки электронной платы
[5] Электронная плата электрического анода
[6] Кабель (сигнал тревоги электрического анода)
[7] Кабельные стяжки
[8] Винт для соединения заземления

Электропроводка

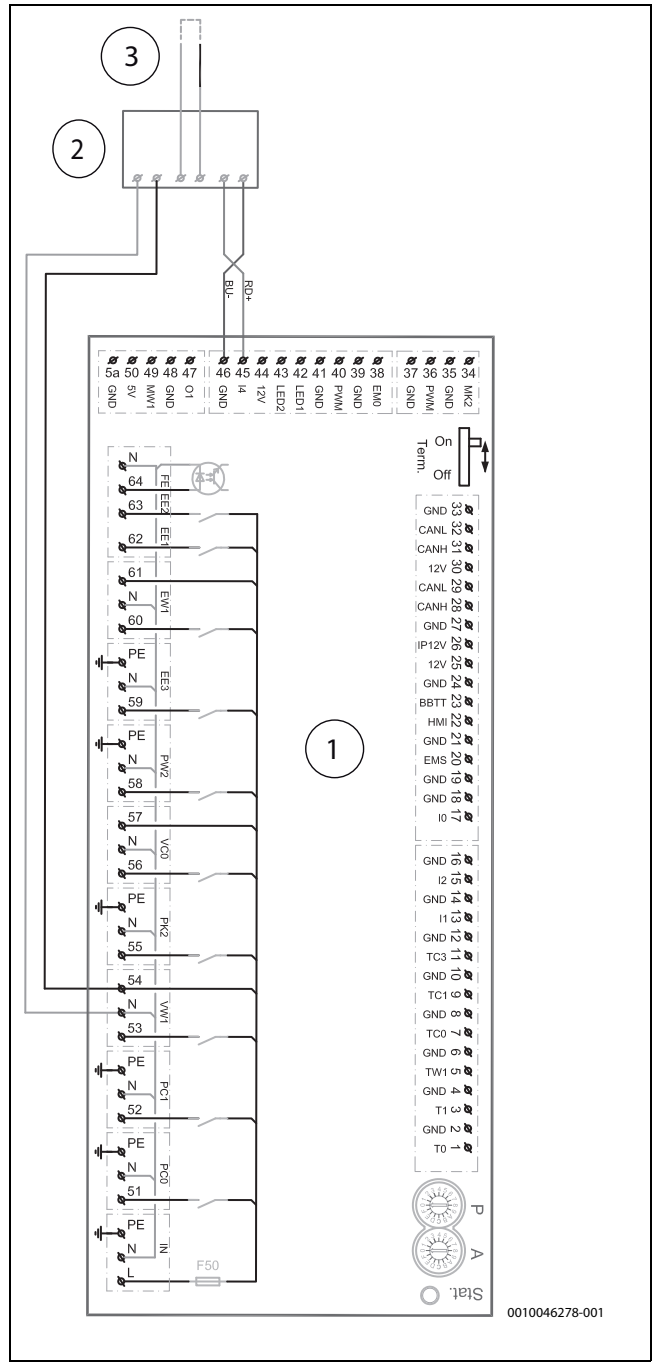


Рис. 20 Электрическое соединение анода с монтажным модулем

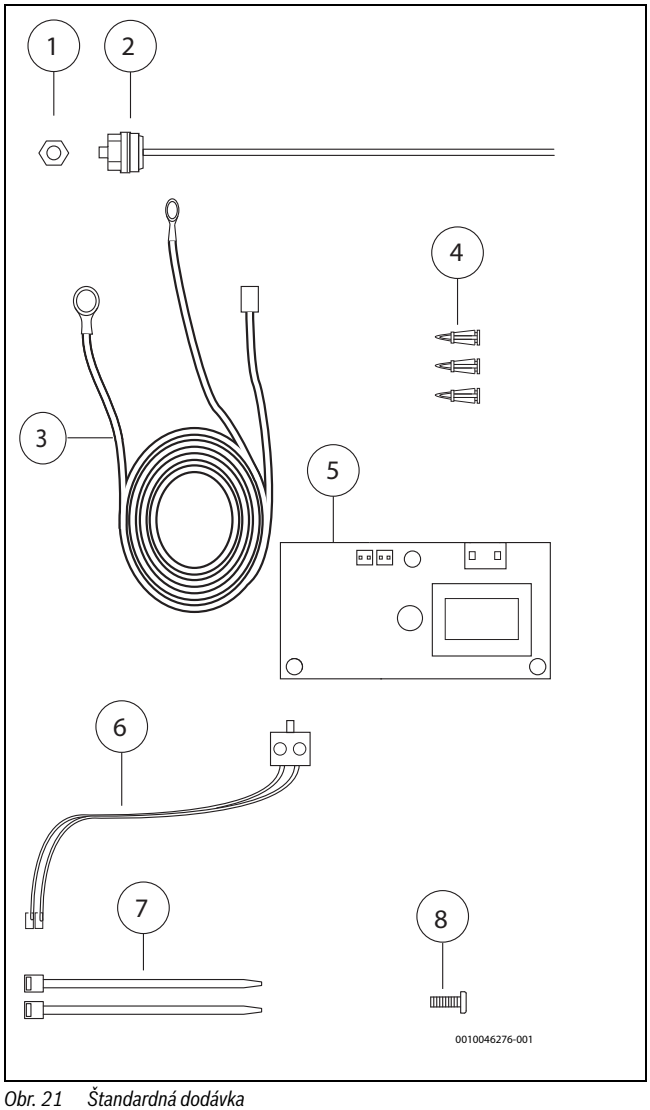
[1] Монтажный модуль
[2] Электронная плата электрического анода
[3] Электрический анод

[sk] Dôležité poznámky k inštalácii/montáži

Inštaláciu/montáž musí vykonať kvalifikovaná špecializovaná firma podľa týchto pokynov a v súlade s platnými smernicami. Nedodržanie technických údajov môže mať za následok materiálne škody a/alebo úraz, prípadne smrť.

- Skontrolujte, či obsah dodávky nie je poškodený. Namontujte len nepoškodené diely.
- Postupujte podľa platných pokynov pre iné komponenty systému, príslušenstvo a náhradné diely.
- Pred začatím akejkoľvek práce: odpojte systém od elektrického napájania vo všetkých fázach.
- Nainštalujte všetky diely opísané pre príslušné zariadenie.
- Nepoužívajte znovu žiadne diely, ktoré už boli namontované a vymenené.
- Vykonajte požadované úpravy, funkčné testy a bezpečnostné testy.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov, cez ktoré prechádza plyn, spaliny, voda alebo olej.
- Zdokumentujte všetky vykonané zmeny.

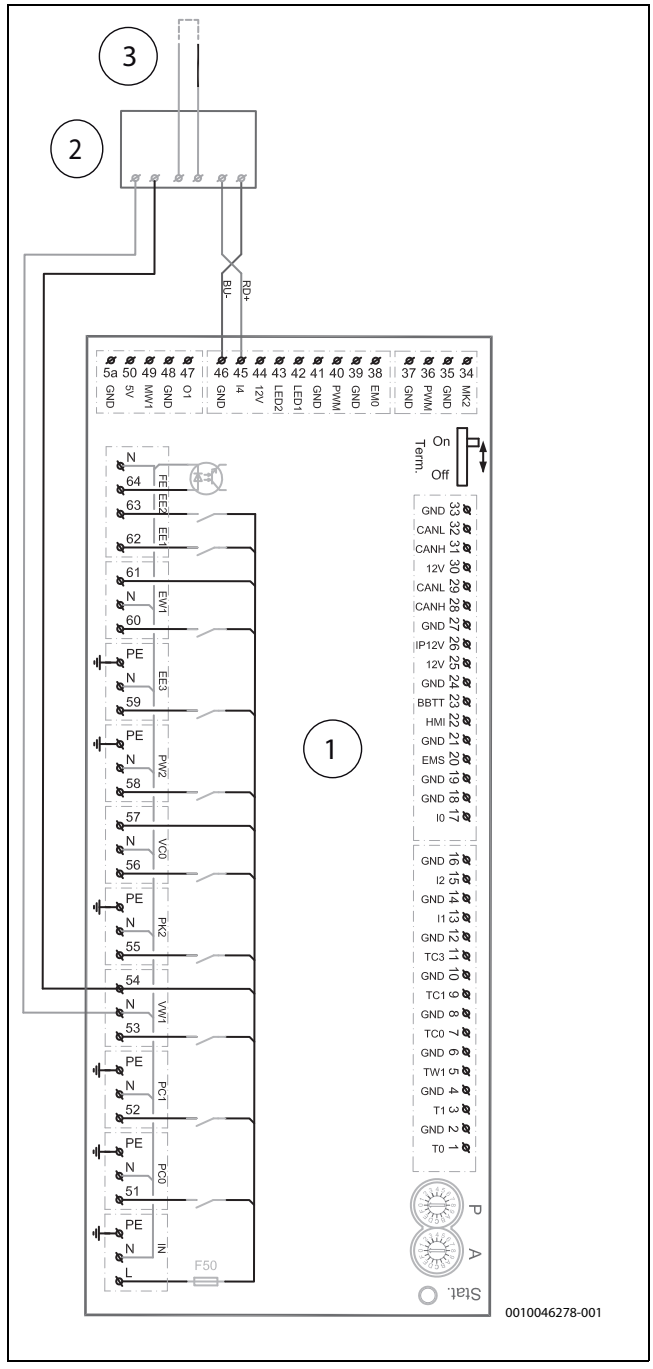
Štandardná dodávka



Obr. 21 Štandardná dodávka

[1] Matica
[2] Elektrická anóda
[3] Kábel (elektrická anóda – základná doska elektrickej anódy)
[4] Základné dosky
[5] Základná doska elektrickej anódy
[6] Kábel (alarm elektrickej anódy)
[7] Sťahovacie pásky
[8] Skrutka na pripojenie uzemnenia

Elektrické prepojenie vodičmi



Obr. 22 Elektrické pripojenie anódy k inštalačnému modulu

[1] Inštalačný modul
[2] Základná doska elektrickej anódy
[3] Elektrická anóda

[sv] Viktiga anmärkningar om installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av kvalificerad fackpersonal i enlighet med denna anvisning och gällande föreskrifter. Underlåtenhet att följa specifikationerna kan resultera i sakskada och/eller personskador eller dödsfall.

- Kontrollera att innehållet i leveransen ej är skadat. Montera endast oskadda delar.
- Följ gällande instruktioner för övriga anläggningskomponenter, tillbehör och reservdelar.
- Innan du påbörjar något arbete: Koppla bort anläggningen från strömförsörjningen över alla faser.
- Installera alla delar som beskrivs för den aktuella enheten.
- Återanvänd inga delar som redan har monterats och bytts ut.
- Utför nödvändiga justeringar, funktionstester och säkerhetstester.
- Testa eventuella skarvar som transporterar gas, rökgas, vatten eller olja avseende läckage.
- Dokumentera eventuellt utförda ändringar.

Standardleverans

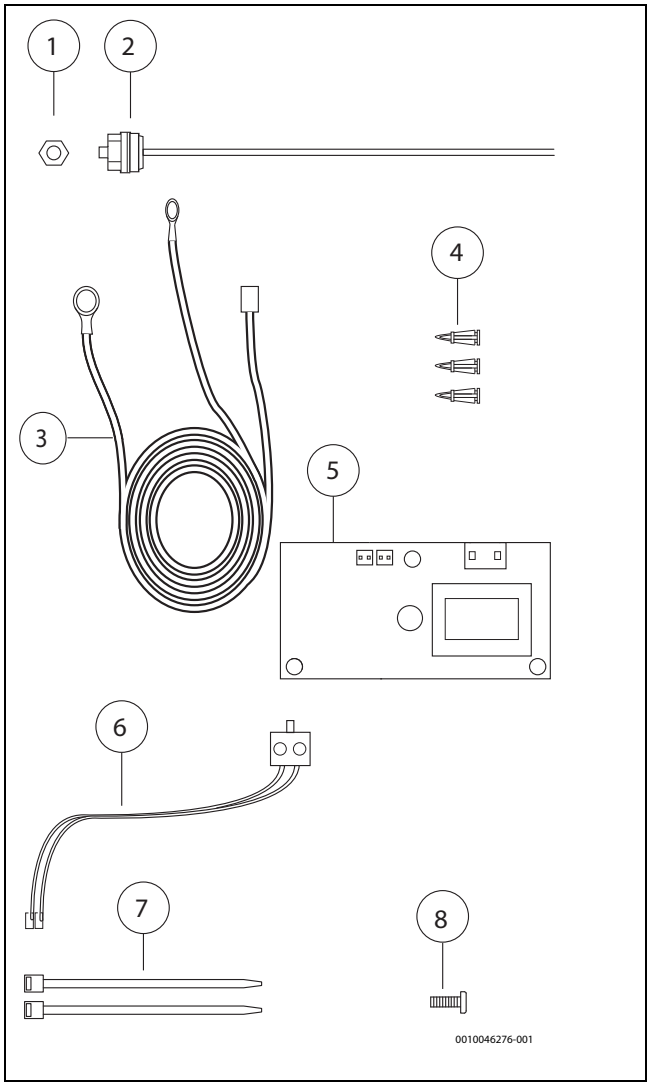


Bild 23 Standardleverans

[1] Mutter
[2] Elektrisk anod
[3] Kabel (elektrisk anod-elektrisk anod kretskort)
[4] Kretskortsstigare
[5] Elektrisk anod kretskort
[6] Kabel (elektriskt anodlarm)
[7] Buntband
[8] Skruv för jordanslutning

Elektrisk kabeldragning

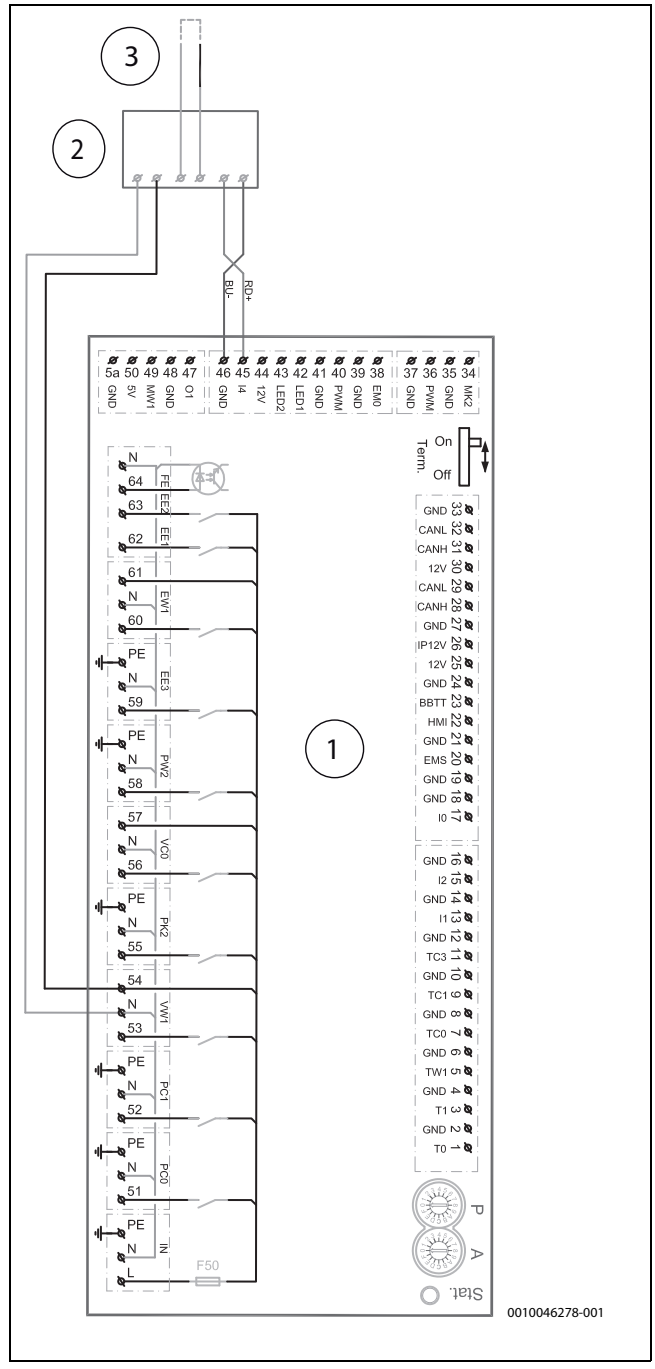


Bild 24 Elektrisk anslutningsanod till installatörsmodul

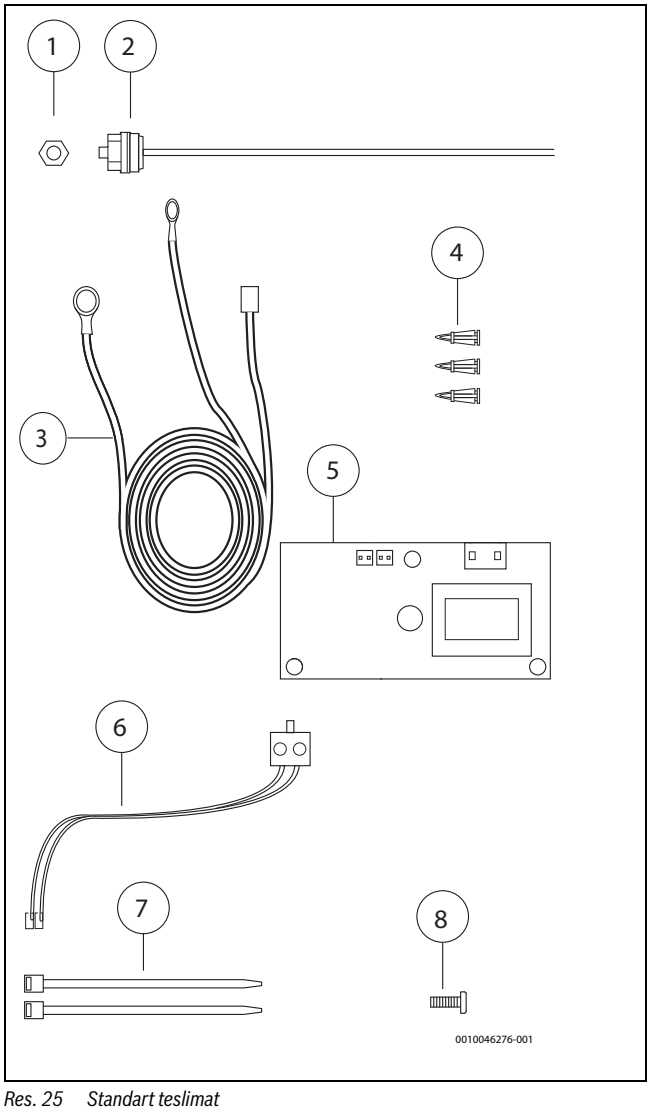
[1] Installatörsmodul
[2] Elektrisk anod kretskort
[3] Elektrisk anod

[tr] Montajla ilgili önemli notlar

Montaj gerekli niteliklere sahip bir yetkili servis personeli tarafından, bu talimatlara ve geçerli direktiflere uygun olarak yapılmalıdır. Teknik verilerin dikkate alınmaması maddi hasara ve/veya yaralanma ya da ölüme yol açabilir.

- Teslimat kapsamının hasarsız olduğunu doğrulayın. Yalnızca hasarsız parçaları takın.
- Diğer sistem bileşenleri, aksesuarlar ve yedek parçalar için geçerli talimatları takip edin.
- Herhangi bir işe başlamadan önce: sisteme giden elektrik beslemesini tüm fazlarda kesin.
- Cihaza ait olarak tanımlanan tüm parçaları takın.
- Daha önce takılmış ve değiştirilmiş parçaları tekrar kullanmayın.
- Gereken ayarları, işlev testlerini ve güvenlik testlerini yapın.
- Gaz, atık gaz, su veya sıvı yakıt taşıyan bağlantıları kaçak yönünden test edin.
- Yapılan değişiklikleri belgeleyin.

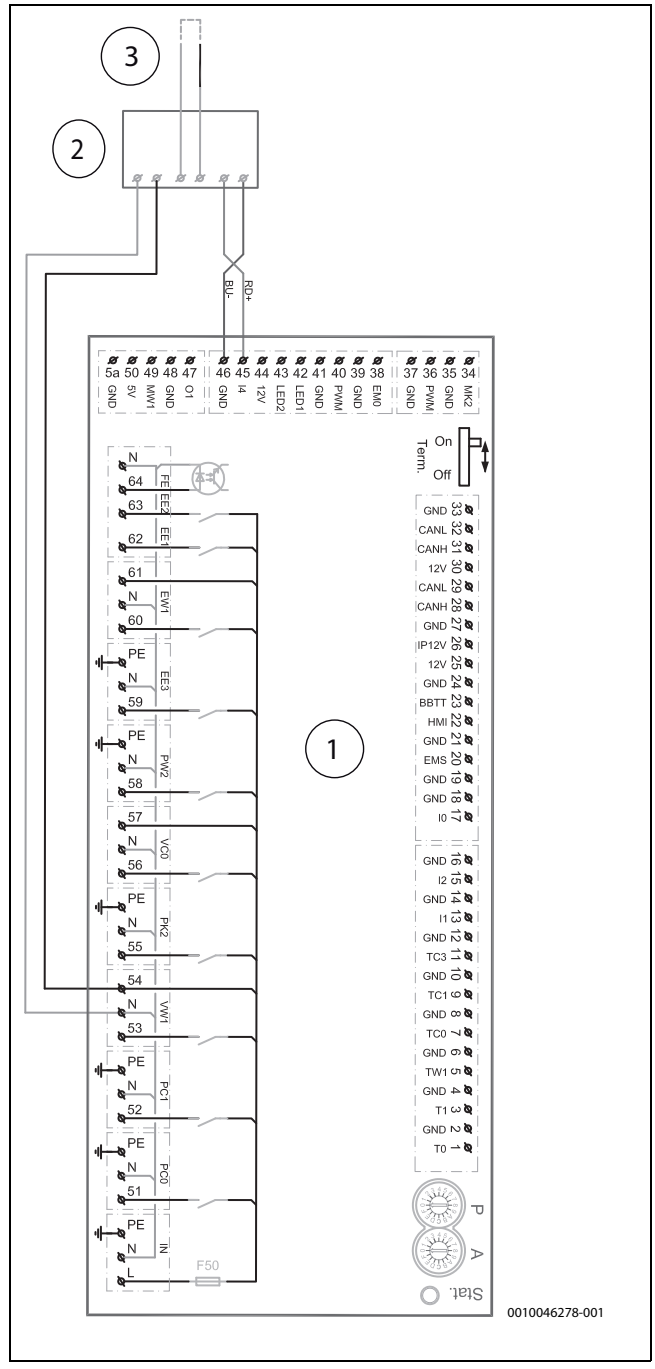
Standart teslimat



Res. 25 Standart teslimat

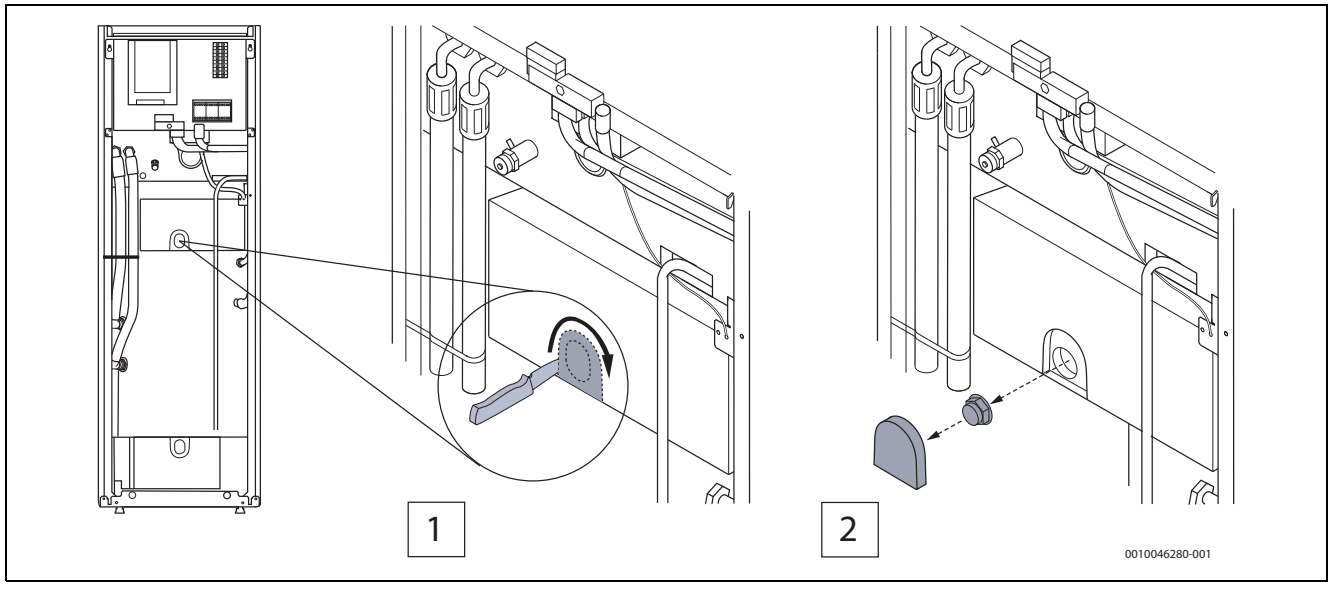
[1] Somun
[2] Elektrik anot
[3] Kablo (elektrik anot-elektrik anot devre kartı)
[4] Elektronik kart dikey hatları
[5] Elektrik anot elektronik devre kartı
[6] Kablo (elektrik anot alarmı)
[7] Kablo bağları
[8] Toprak bağlantı vidası

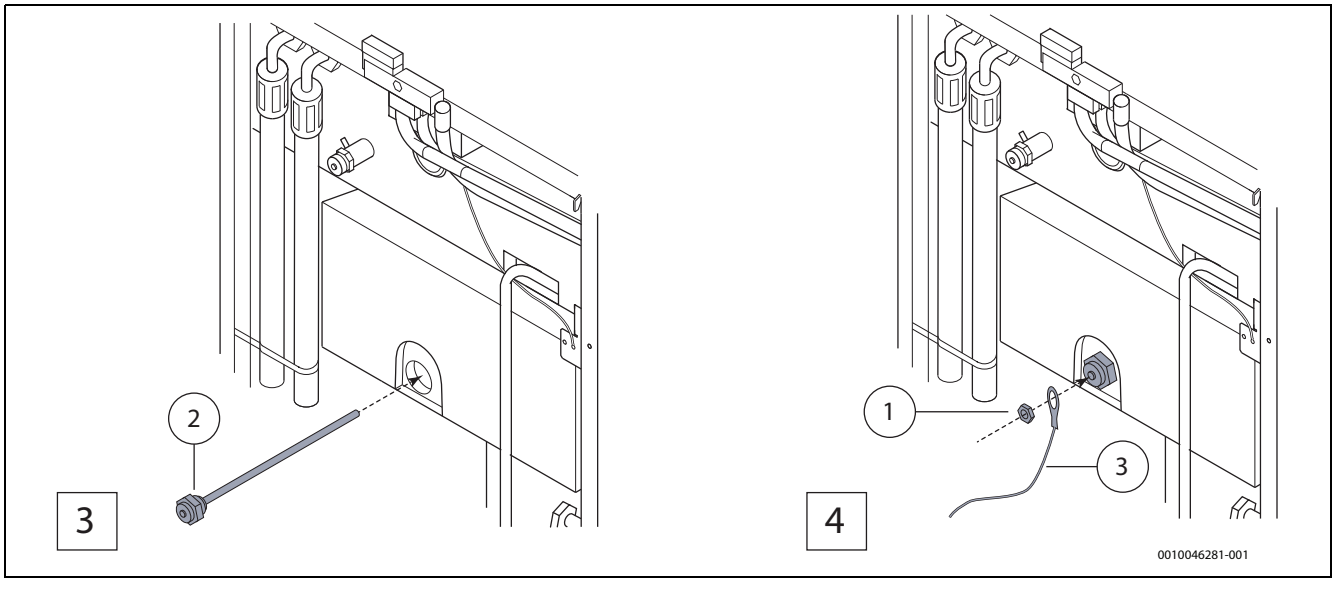
Elektrik kablo bağlantısı

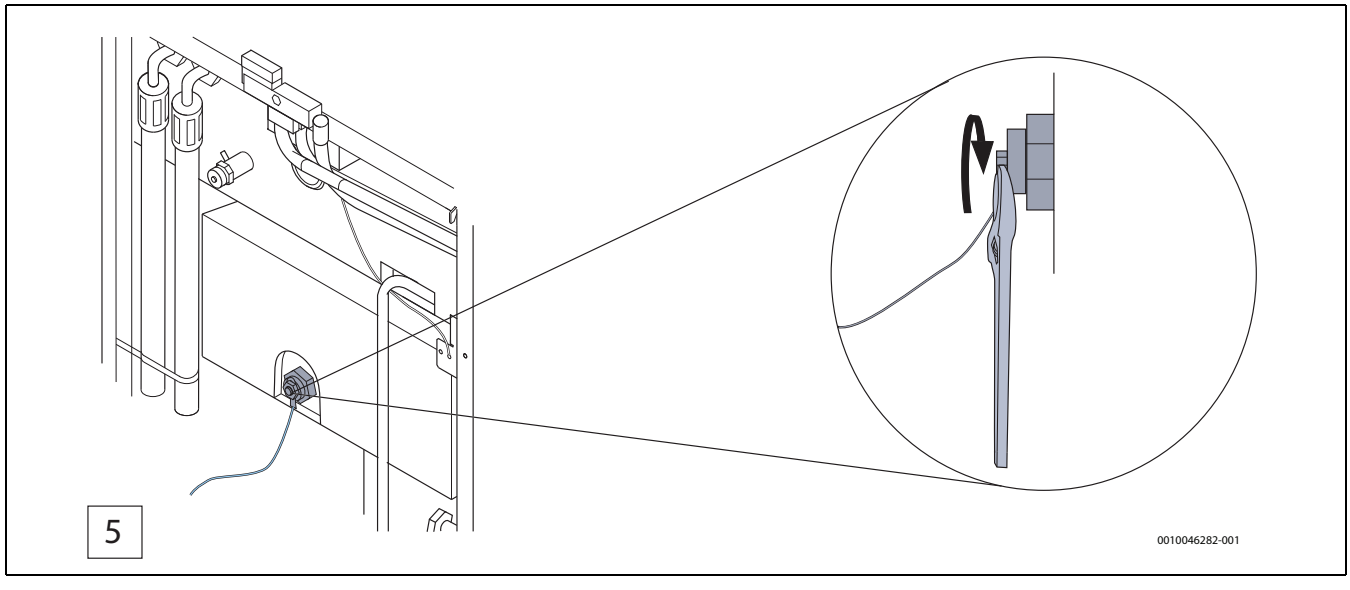


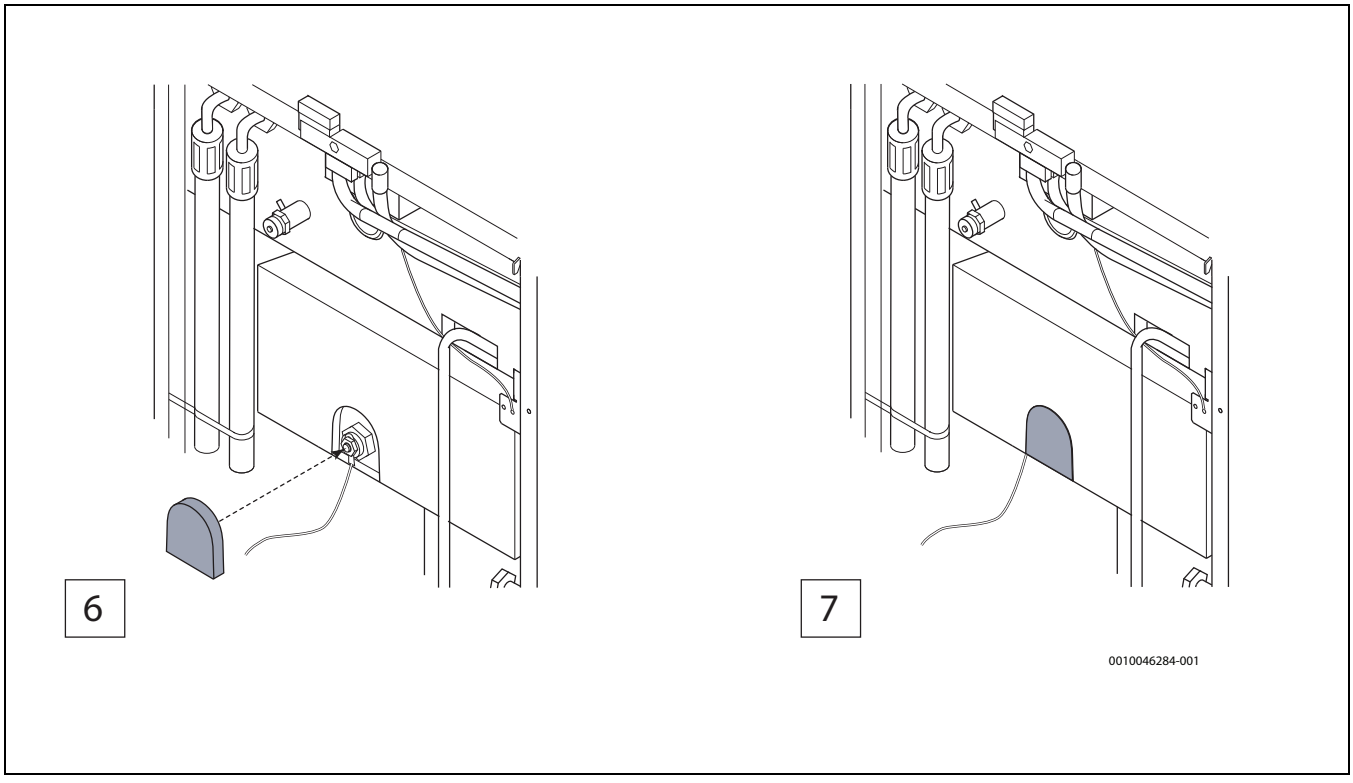
Res. 26 Elektrik bağlantı anodundan montaj devre kartına

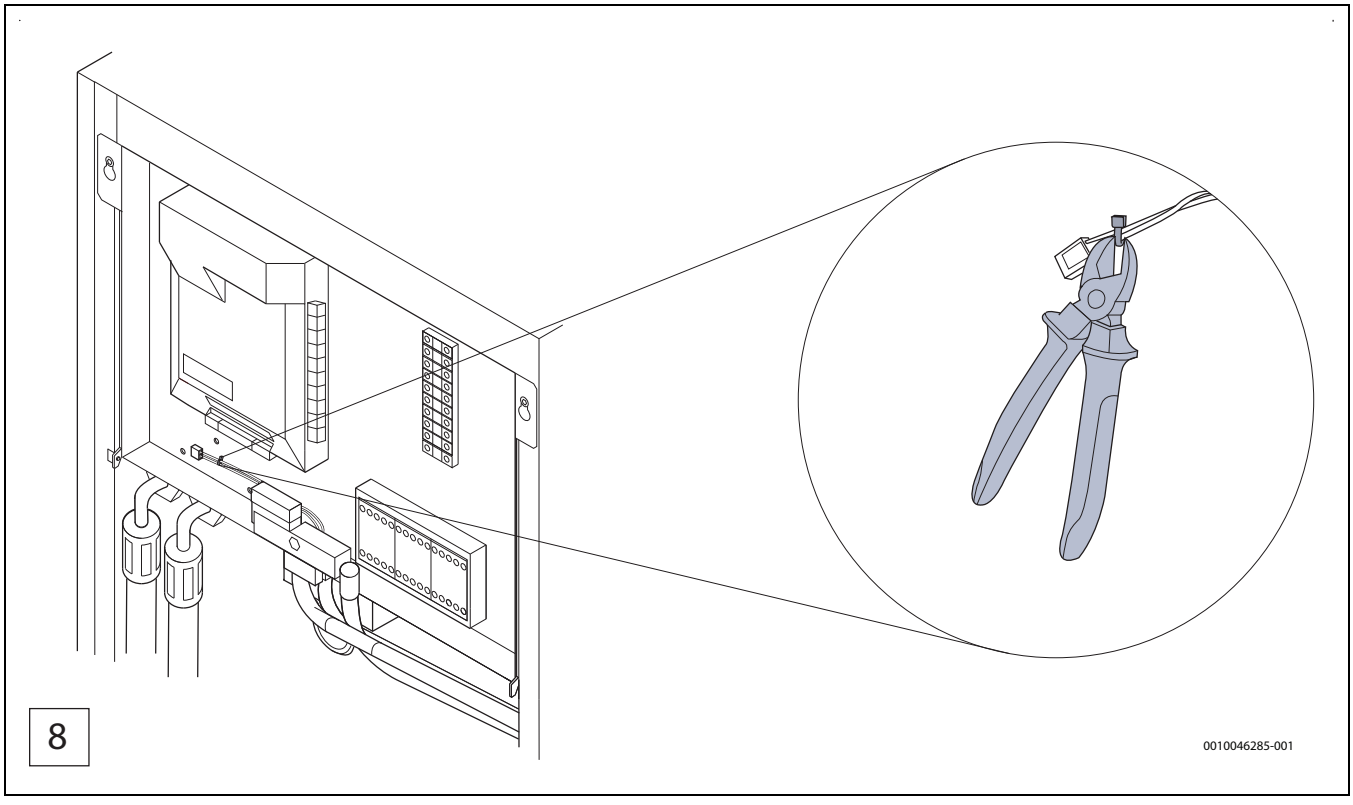
[1] Montaj devre kartı
[2] Elektrik anot elektronik devre kartı
[3] Elektrik anot

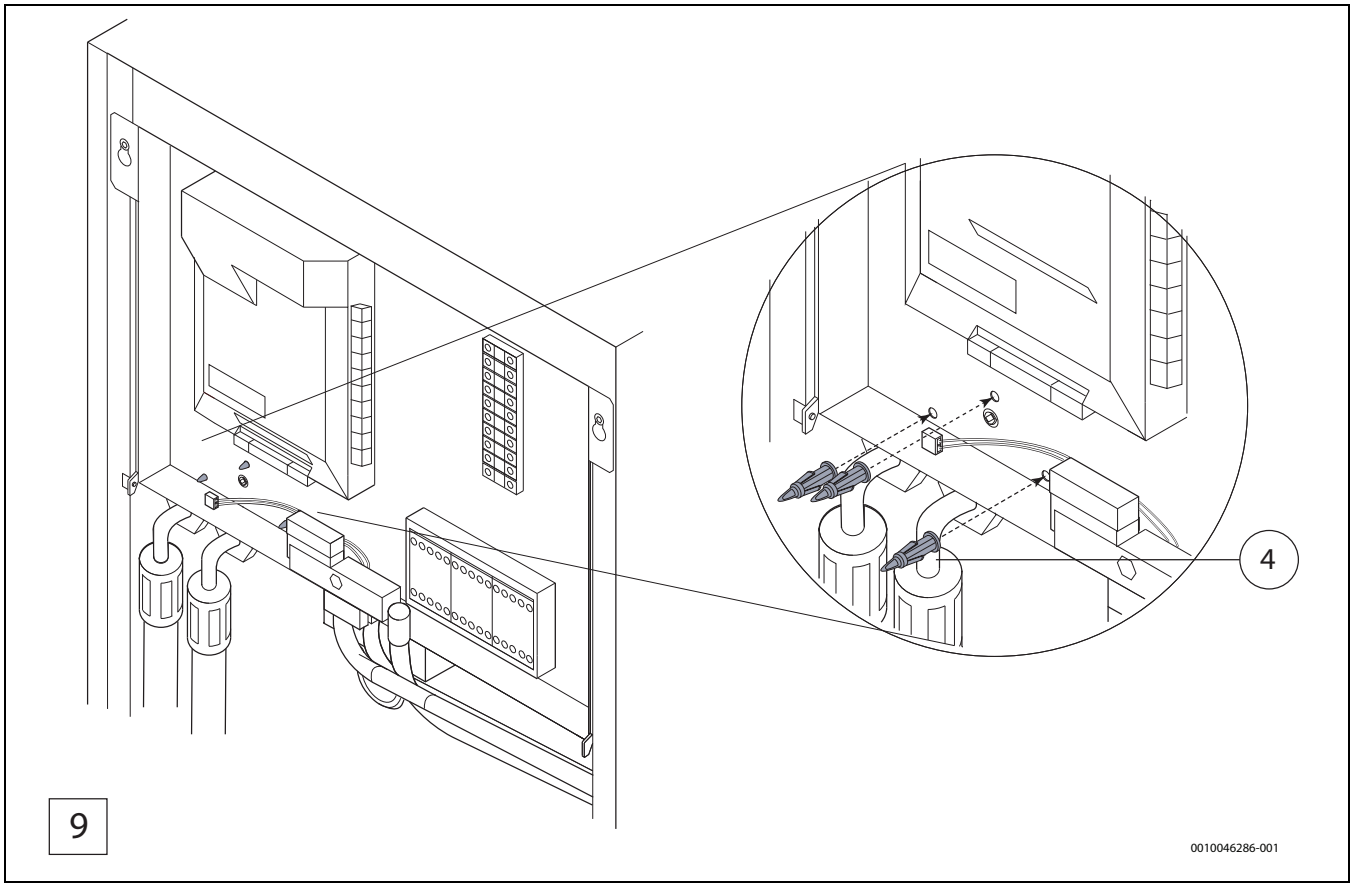

1
2
0010046280-001

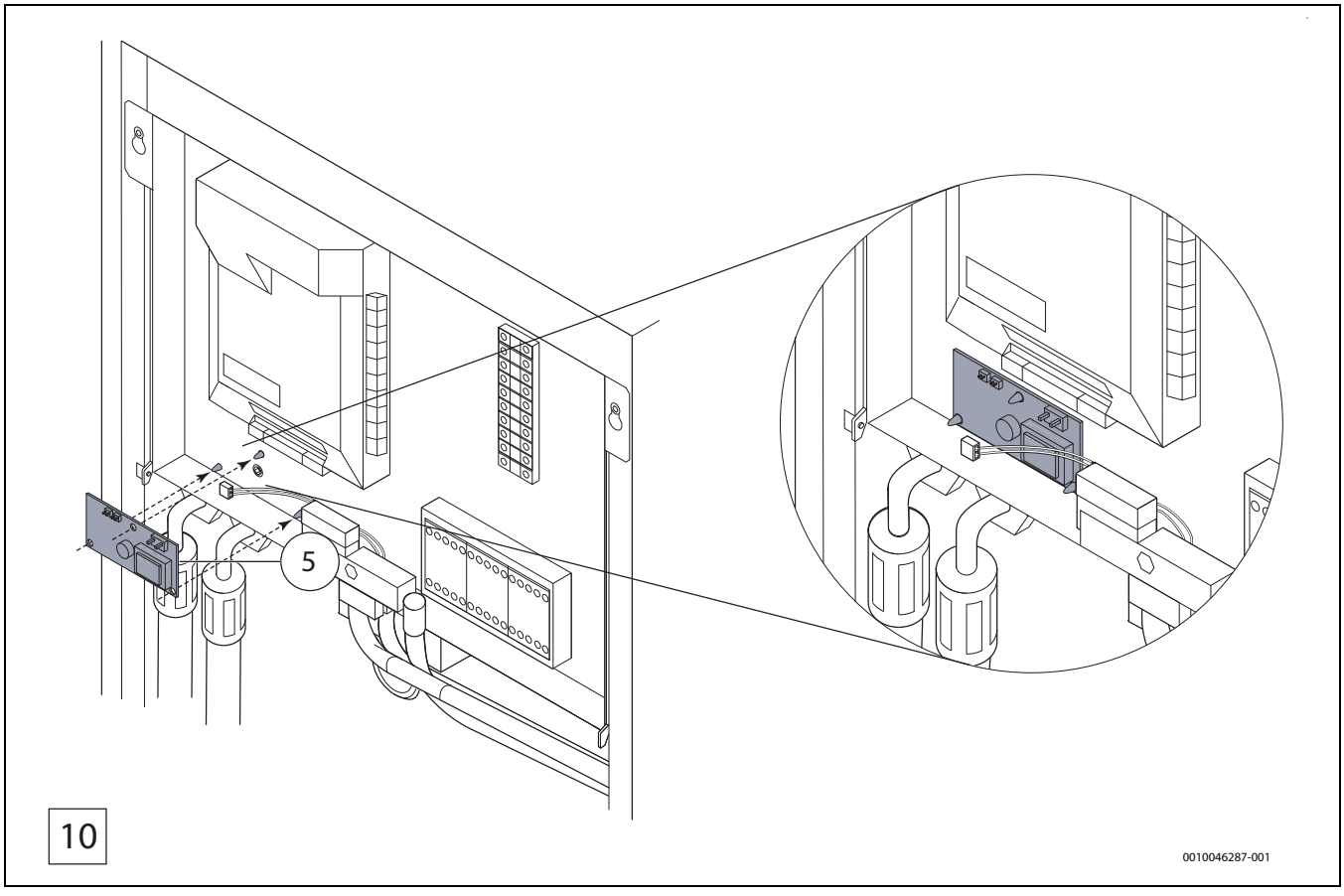

2
3
1
3
4
0010046281-001

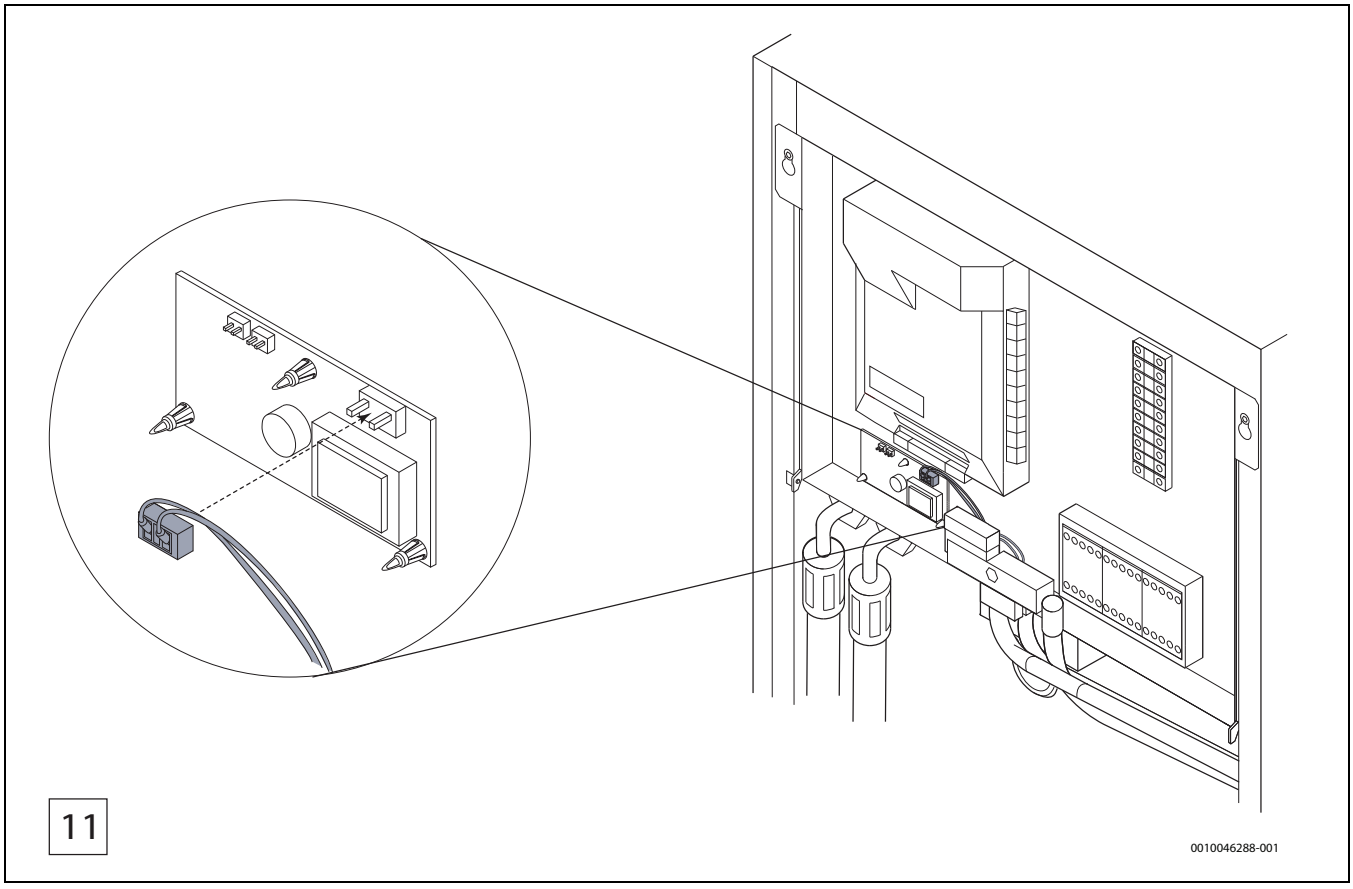

5
0010046282-001

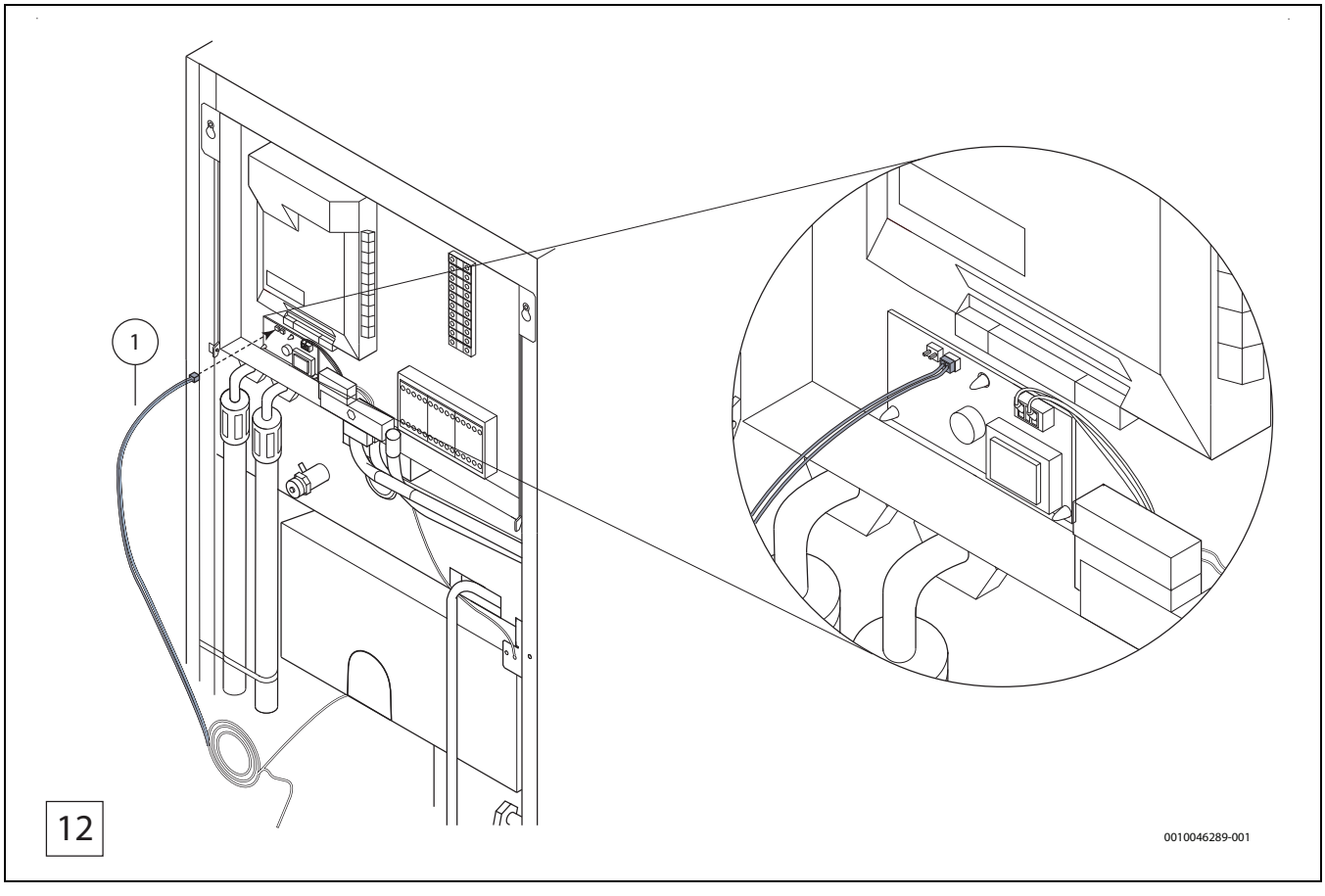

6
7
0010046284-001

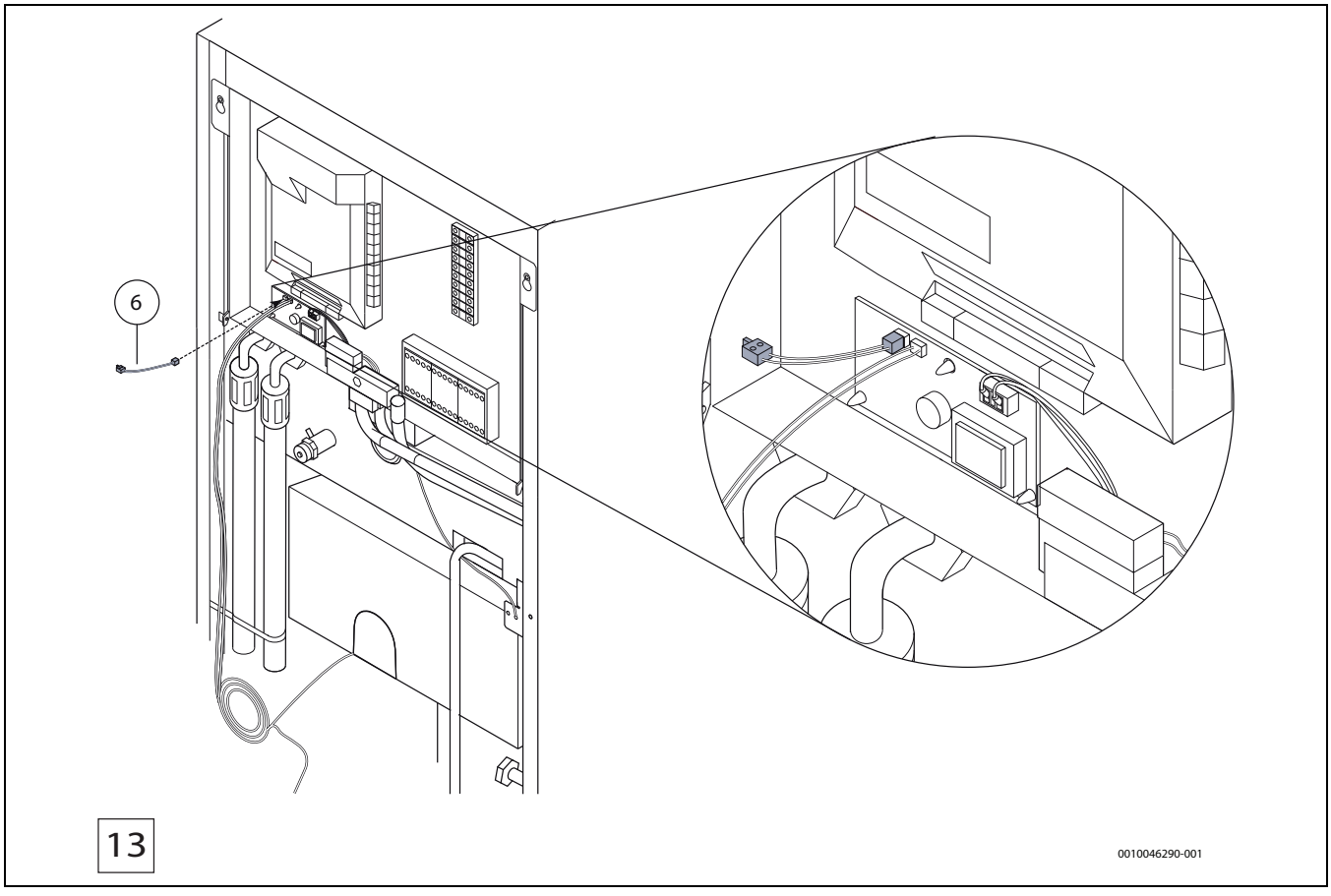

8
0010046285-001

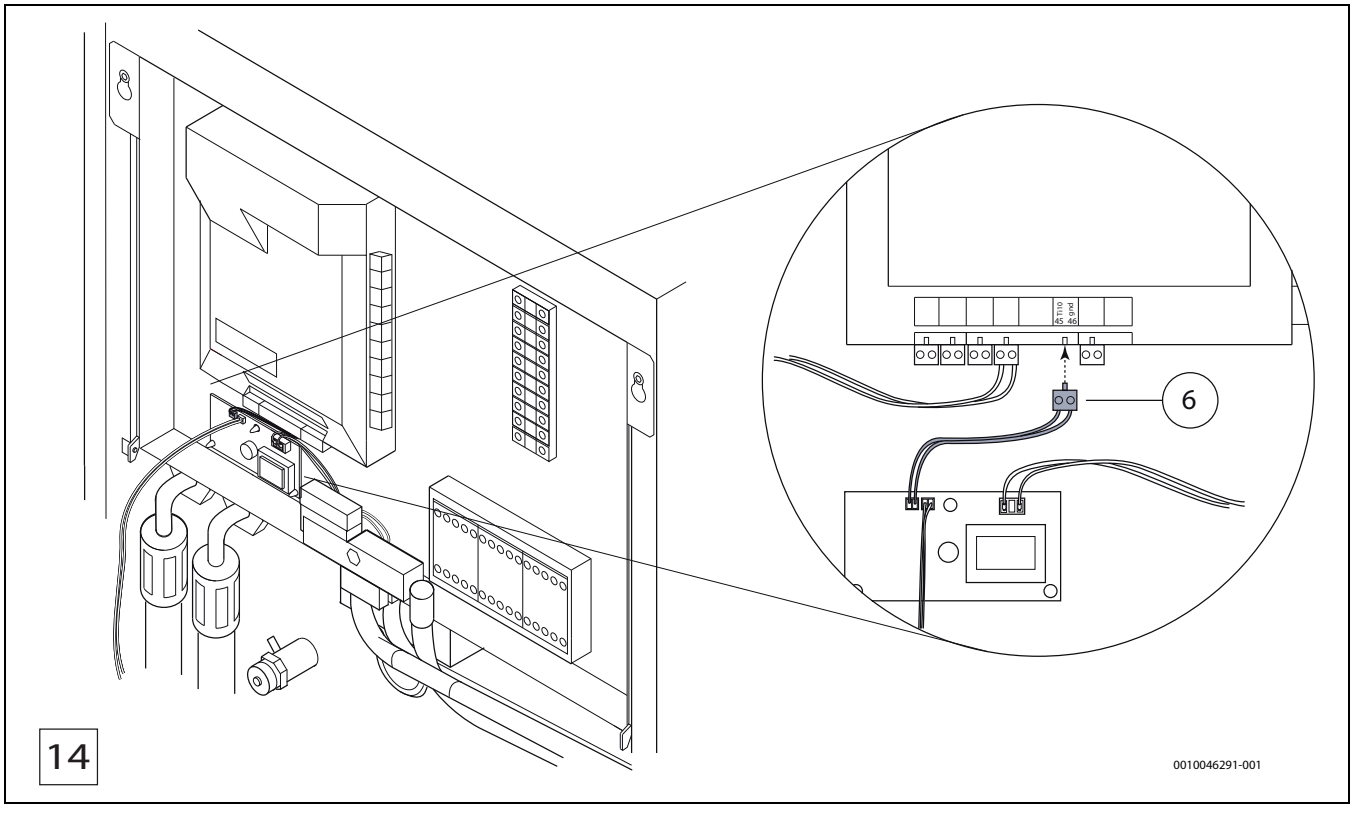

4
9
0010046286-001

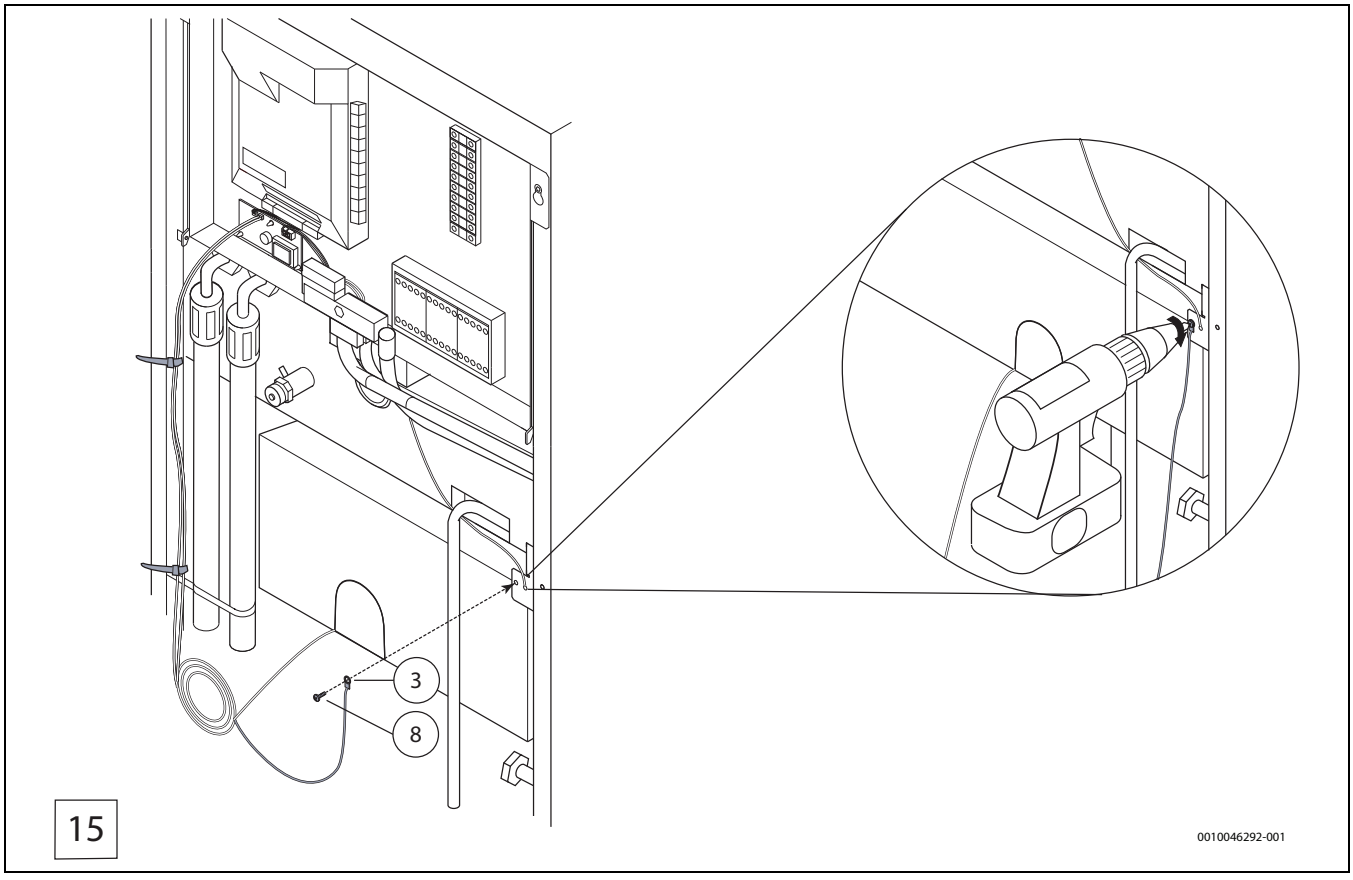

5
10
0010046287-001

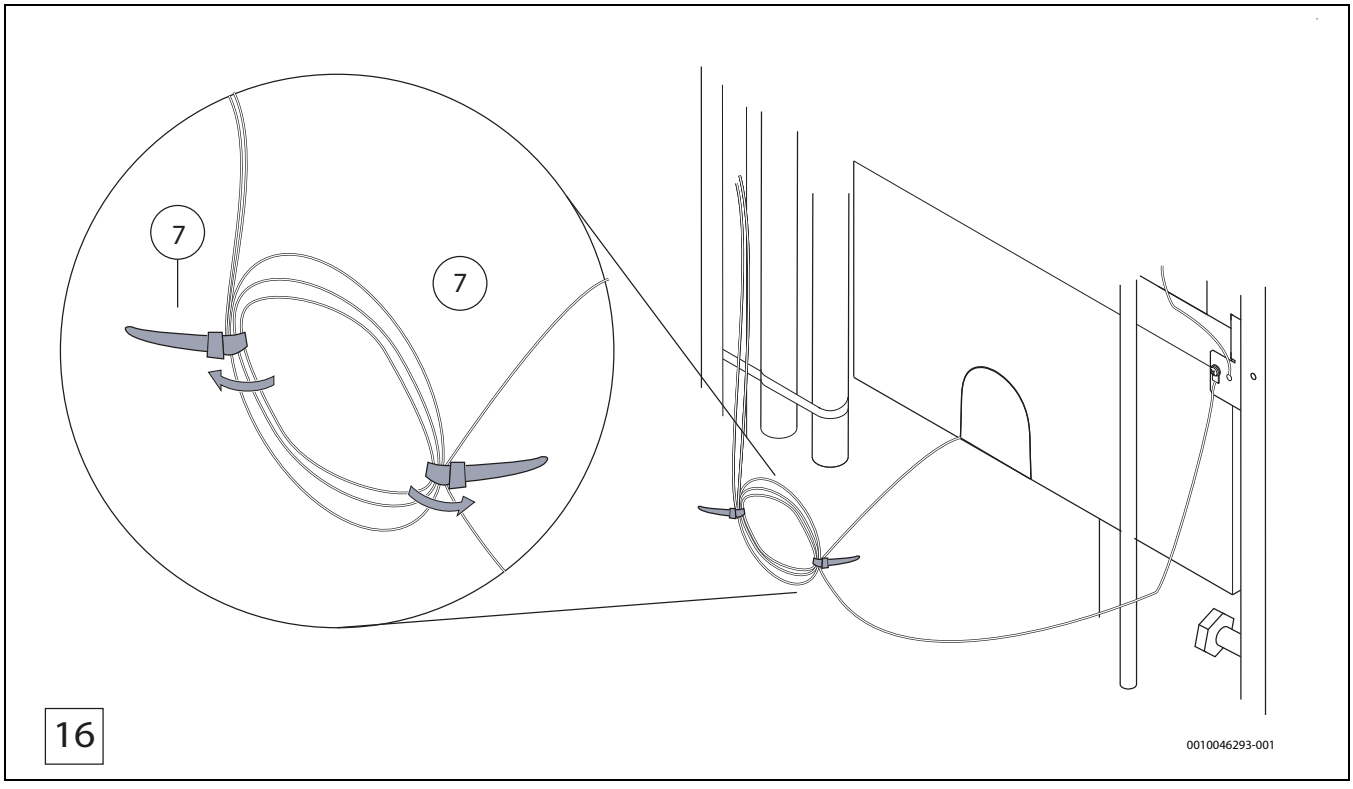

11
0010046288-001


1
12
0010046289-001


6
13
0010046290-001


6
14
0010046291-001


3
8
15
0010046292-001


7
7
16
0010046293-001

Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW, United Kingdom